

RAPPORT ANNUEL 2023

Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA
Capital: CHF 180 000 000

Siège Principal et Direction Générale
Via Giacomo Luvini 2a, 6900 Lugano
Tél. +41 58 855 30 00
Fax +41 58 855 30 15

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Mario Alberto Pedranzini
Président

Brunello Perucchi
Vice-président

Maria Galliani
Membre et secrétaire

Giovanni Ruffini
Membre

Daniel Zuberbühler
Membre

DIRECTION GÉNÉRALE

Mauro De Stefani
Président de la Direction générale

Roberto Mastromarchi
Vice-président de la Direction générale
Responsable de la division Front

Paolo Camponovo
Membre de la Direction générale
Responsable de la division Logistique

Alberto Donada
Membre de la Direction générale
Responsable de la division Crédits

RÉVISION INTERNE

Alberto Bradanini
Directeur

ORGANE DE RÉVISION

Ernst & Young SA
Lugano

Au cours d'une mission au Nord Vietnam en tant qu'ambassadrice de l'UNICEF, Audrey Hepburn marche le long d'un chemin de campagne avec des enfants vietnamiens de la tribu des collines du Dao. Elle porte un costume traditionnel de cette minorité ethnique, offert par les femmes du village. 1990.





*Souviens-toi, si un jour tu as besoin d'une main pour t'aider,
que tu en as une au bout de ton bras... En grandissant, tu découvriras que tu as deux mains.
L'une pour t'aider toi-même, l'autre pour aider les autres.*

Ce rapport est disponible
en français, en italien, en allemand et en anglais.
La version allemande de la préface du Président a aussi été traduite en romanche.

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT	9
RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION SUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DÉCEMBRE 2023	15
COMPTE ANNUEL 2023	21
BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2023	22
COMPTE DE RÉSULTAT POUR L'EXERCICE 2023	24
TABLEAU DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 2023	26
PRÉSENTATION DE LA VARIATION DES CAPITAUX PROPRES	28
ANNEXE AU COMPTE ANNUEL 2023	31
RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION	59
AUDREY HEPBURN ICÔNE DE STYLE ET D'HUMANITÉ	I
Introduction	III
Biographie d'une antistar	V
Les rêves de ma mère	XI
«Ensemble, il n'y a rien que nous ne puissions accomplir»	XIX
Une femme chanceuse, qui a choisi d'être au plus près des plus démunis	XXIII
<i>Vacances romaines</i> , soixante-dix ans plus tard	XXVII
Et Dieu créa le chic	XXXIII
L'élégance et le style	XXXIX
Cary Grant, Humphrey Bogart, Fred Astaire, compagnons de travail et de style	XLV
L'actrice qui a immortalisé la Vespa	LI
Le gardien des secrets de la <i>dolce vita</i>	LVII
Un souvenir pour la vie	LXI
Une Tolochinoise d'adoption	LXV
Le rendez-vous estival du Musée Bolle	LXIX
Filmographie	LXXIII

Vignettes des pages

8, 13, 14, 20, 30, 38:

Audrey Hepburn lors de diverses missions humanitaires en tant qu'ambassadrice de l'UNICEF.

Vignette:

Au Bangladesh, 1989.

Ci-dessous:

Sur le tournage de *My Fair Lady* avec son Yorkshire Terrier, Assam of Assam, 1964.



Il est des voyages qui se font avec le cœur pour unique bagage.



AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT

L'année 2024 a commencé avec les grandes festivités habituelles, qui, pendant quelques heures, ont détourné notre attention des guerres russo-ukrainienne en Europe et israélo-palestinienne au Moyen-Orient, cette dernière ayant éclaté il y a trois mois. Mais une fois le tumulte retombé, la complexité de la situation a resurgi dans toute sa gravité, nous incitant à des réflexions plus approfondies.

Nous voulons que les bombardements cessent et qu'ils laissent place à de sérieuses négociations de paix. Il semble opportun de rappeler ici l'aversion pour les armes du poète latin Tibulle, qu'il exprime dans l'incipit d'une de ses élégies: «*Quis fuit horrendos primus qui protulit enses? Quam ferus et vere ferreus ille fuit!*» (Qui fut le premier à forger l'horrible épée? Quel être féroce, vraiment, quel cœur de fer!)

Sur le front de l'économie, malgré une situation géopolitique préoccupante, la productivité et l'emploi ont progressivement repris du poil de la bête aux États-Unis. Inversement, la Chine, géant asiatique à l'influence mondiale, a enregistré une croissance plutôt modeste, loin des prévisions, marquant une diminution significative de la consommation.

La zone euro a été fortement pénalisée par le renchérissement des matières premières énergétiques. L'économie allemande, en particulier, a stagné. Les importations et les exportations ont souffert.

Il convient de mentionner l'Italie voisine, d'abord parce ce qu'elle accueille notre maison mère, la Banca Popolare di Sondrio, une banque dynamique et rentable, aux bases solides, qui a affiché, même en 2023, une croissance et des bénéfices remarquables, dépassant largement les prévisions du Plan de développement 2022-2025. La volonté de croître, de diversifier les activités dans un dialogue harmonieux entre innovation et tradition est inhérente à notre Groupe, qui est donc ouvert au numérique sans pour autant négliger la présence territoriale. Le développement stratégique dans le Nord-Est de l'Italie s'est poursuivi avec l'ouverture de quatre agences dans des centres économiques névralgiques. Les relations commerciales à l'intérieur et à l'extérieur de la Confédération soulignent l'importance des échanges avec le *Belpaese*, avec de nombreux travailleurs et entreprises contribuant à notre progrès. L'Italie, soutenue par le tourisme (surtout domestique), qui a connu de bons résultats en 2023, et par une myriade d'entreprises très actives, principalement des PME, a fait face de manière assez satisfaisante à la situation économique négative, même si la croissance du PIB n'a pas été très élevée (0,7%). L'inflation, principalement en raison des interventions de la Banque centrale européenne, a considérablement diminué au cours de la dernière période de l'année.

Venons-en à notre pays.

Le triple A si enviable attribué à la Suisse en 2023 par les principales agences de notation est impressionnant dans le contexte de problèmes macroéconomiques cité. La Confédération a notamment été récompensée pour sa stabilité politique habituelle, son équité fiscale, la solidité de ses entreprises, sa vision réfléchie de l'avenir, ainsi que la résilience post-pandémique de sa population.

La consommation a progressé de manière graduelle et satisfaisante tout au long de l'année. Après la dynamique des premiers mois, l'économie a ensuite ralenti. Le secteur diversifié des services a quant à lui connu une croissance satisfaisante. Les exportations ont fluctué.

Le bâtiment a bien progressé au cours de la première partie de l'année, mais a stagné par la suite. Concernant le marché de l'immobilier, le tableau est plutôt mitigé.

Dans cette situation incertaine, le produit intérieur brut (PIB) de la Confédération a augmenté de 1,3%, un recul par rapport aux 2,4% et 5,1% enregistrés en 2022 et 2021 respectivement. Le taux de chômage de 2,3% peut être considéré comme physiologique et conforme aux années précédentes. L'inflation a été contenue à 2,1%, grâce aux interventions de la Banque nationale suisse, qui a procédé à des hausses répétées de ses taux directeurs.

Le franc suisse, dont le taux de change moyen était de 0,97 par rapport à l'euro, a conservé sa réputation de monnaie refuge.

En ce qui concerne notre banque, nous avons pris des décisions prudentes et prévoyantes dans nos opérations, visant à la fois à accroître la solidité de l'entreprise, au bénéfice également de nos résultats et de notre développement, et à satisfaire les besoins financiers de nos clients, en leur proposant aussi des investissements ESG (Environmental Social Governance);

et ce, afin de promouvoir la durabilité et la protection de l'environnement tant prônées aujourd'hui, et à juste titre. Cela figure notamment dans le Plan de développement 2022-2025 du groupe bancaire Banca Popolare di Sondrio.

Les dépôts et les prêts sont des postes du bilan qui caractérisent fortement le travail des établissements de crédit. Dans les deux cas, nous avons enregistré une croissance de 4% et 3% respectivement. Alors que les clients nous ont récompensés en nous accordant leur confiance, nous sommes restés fidèles à nos origines de «banque populaire», ce que nous sommes, en accordant des prêts et des hypothèques à des conditions compétitives, en cherchant, dans la mesure du possible, à laisser l'épargne générée pour les entreprises en bonne santé et la population. Nous pensons ainsi avoir honoré la devise qui nous est chère «la banque reçoit, la banque donne».

Le bénéfice net de l'exercice a été excellent, ce qui renforce notre motivation dans le travail, que nous entendons cultiver, en comptant sur l'efficacité de nos 21 succursales (20 réparties sur huit cantons de la Confédération et une dans la Principauté de Monaco), sur le dynamisme de l'agence virtuelle Direct Banking de Lugano et sur le bureau de représentation de Verbier, observatoire attentif et précieux, ainsi que sur nos 369 collaborateurs chevronnés et enthousiastes.

Le volet culturel de ce rapport contient une passionnante monographie consacrée à l'actrice Audrey Hepburn, star intemporelle de *Vacances romaines*, film des années 1950, et, comme nous aimons souligner, fervente militante humanitaire de l'Unicef.

Je me dois de rappeler, dans ce même espace, la mémoire de Flavio Pedrazzoli, qui nous a quittés le 20 avril 2023. Il est né à Bellinzone, le 17 décembre 1927. Personnalité éminente dotée d'une vaste expérience bancaire, Flavio a été notre vice-président de février 1998 à février 2014, période durant laquelle nous avons grandement bénéficié de la richesse de ses idées et recommandations. Nos regrets se conjuguent à une gratitude renouvelée.

Après ces brèves considérations, je tiens à remercier:

- mes collègues du Conseil d'administration, qui ont suivi constamment et attentivement les différents événements, afin de pouvoir exprimer des idées éclairées et donner des directives et conseils avisés;
- la Direction générale et les collaborateurs, pour leur engagement sans faille;
- la FINMA, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers, pour son indéfectible attention professionnelle portée à nos travaux;
- les membres du cabinet d'audit externe EY-Ernst & Young, pour leur travail méticuleux;
- la maison mère Banca Popolare di Sondrio, pour sa collaboration intense et fructueuse, comme toujours;
- les clients, pour le travail qui nous a été confié. Nous les assurons de notre attention constante à leurs différents besoins en matière de services bancaires et autres, que nous continuerons à leur offrir à des conditions compétitives.

Il ne me reste plus qu'à souhaiter à toutes et à tous une excellente année 2024, paisible et prospère.

Lugano, le 1^{er} janvier 2024

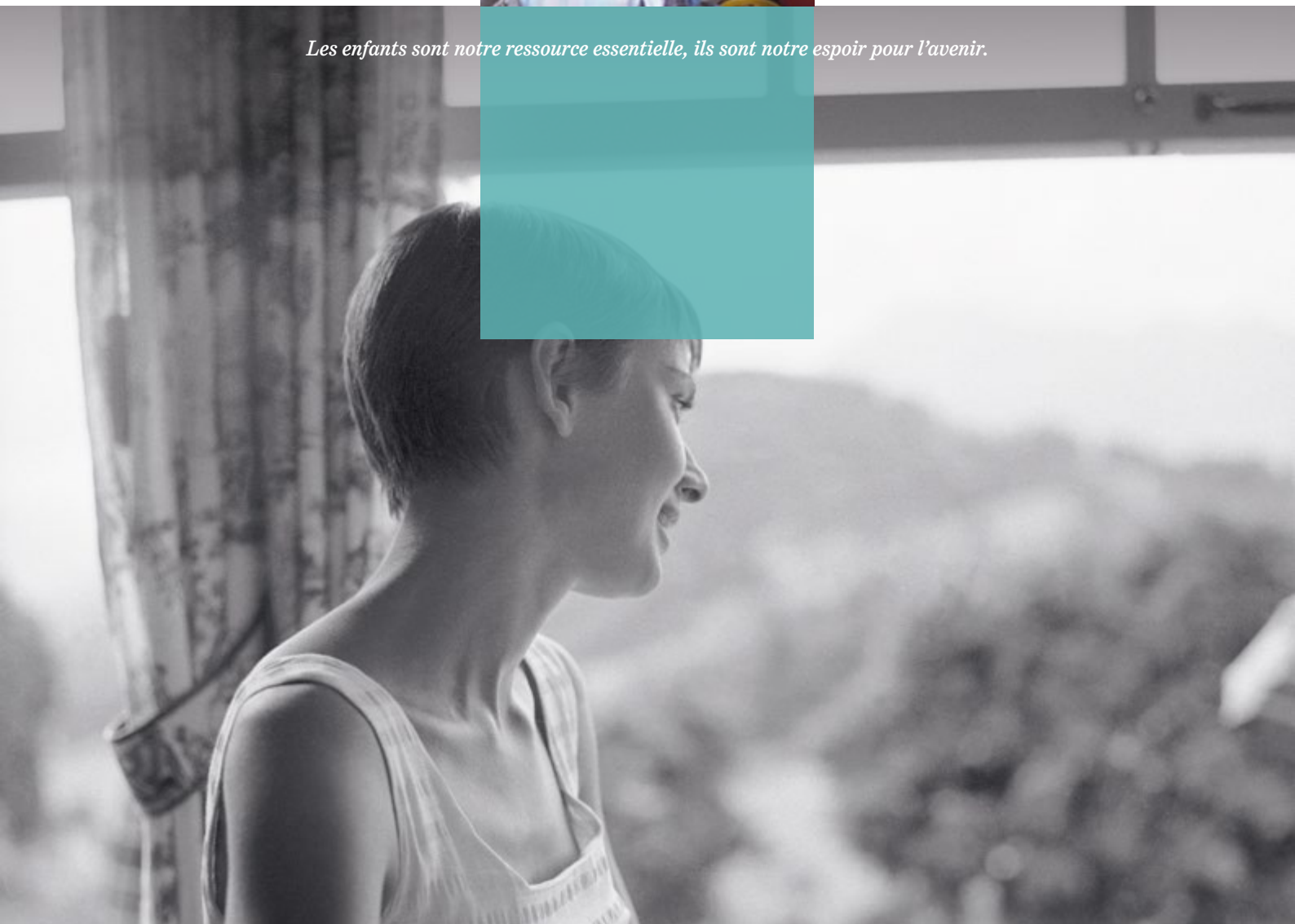
Le Président
Mario Alberto Pedranzi

Vignette:
Au Vietnam, 1990.

Ci-dessous:
Audrey contemple le panorama
du Bürgenstock, au cœur
de la Suisse centrale, 1954.



Les enfants sont notre ressource essentielle, ils sont notre espoir pour l'avenir.

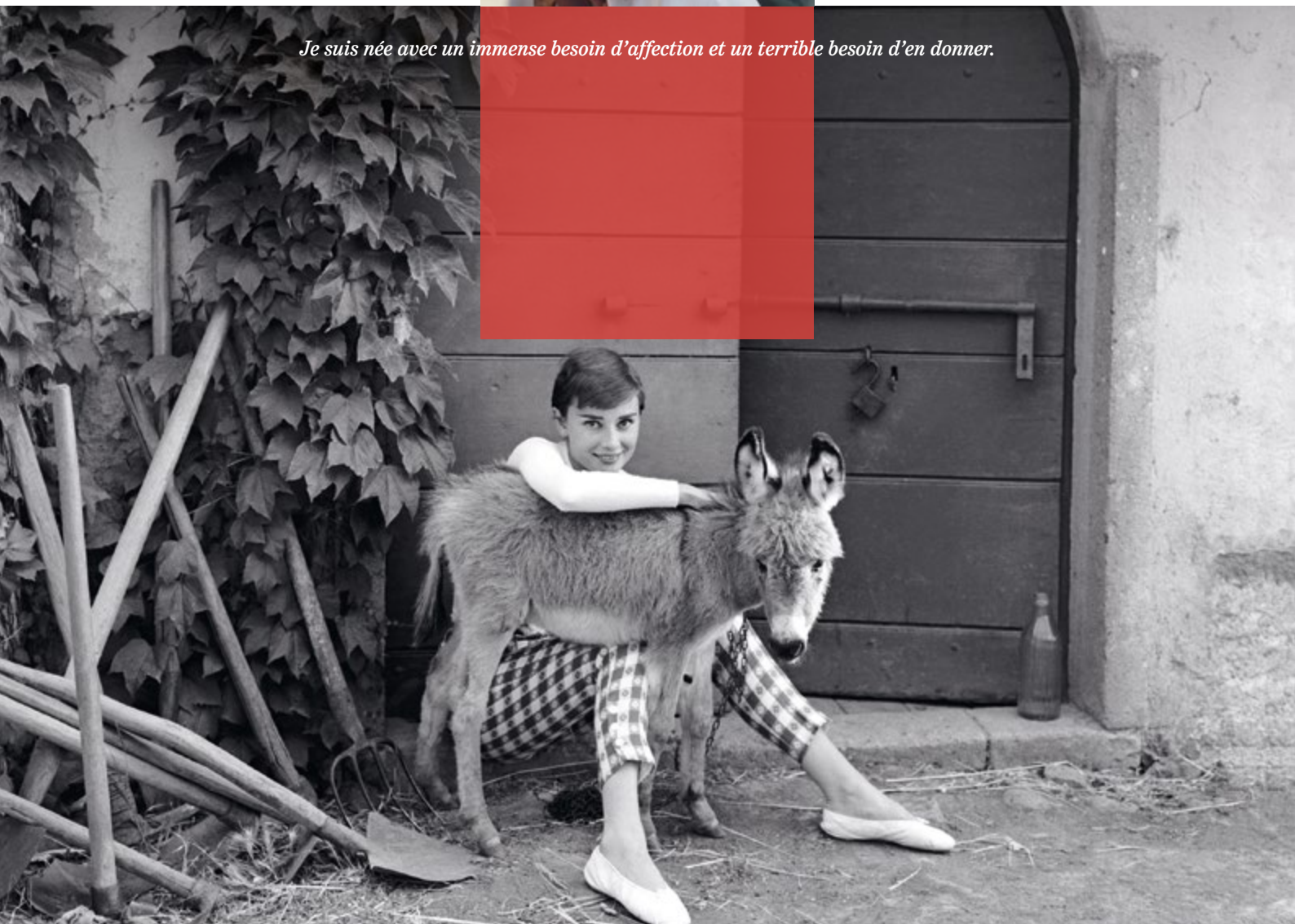


Vignette:
En Éthiopie, 1988.

Ci-dessous:
Avec l'ânesse Bimba à la Villa Rolli,
commune de Cecchina
(près de Rome), où l'actrice
séjournait pendant le tournage de
Guerre et paix, 1955.



Je suis née avec un immense besoin d'affection et un terrible besoin d'en donner.



RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION SUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DÉCEMBRE 2023

Panorama international

À l'instar des années précédentes, 2023 a été l'année de grands bouleversements dans le monde entier.

Alors que l'on s'attendait à une conclusion rapide du douloureux conflit russo-ukrainien, une nouvelle crise à la résolution incertaine est apparue sur le front du Moyen-Orient. Les images des conséquences dévastatrices de la guerre sur les populations concernées ne peuvent qu'ébranler les consciences, avec l'espoir que ces ravages cessent le plus tôt possible.

Dans ce contexte géopolitique difficile, les répercussions économiques et financières se manifestent dans un climat où l'incertitude semble être devenue la norme et la résilience une nécessité.

Contrairement à l'opinion dominante, les économies des pays industrialisés ne sont pas entrées en récession, à l'exception notable de l'Allemagne. En revanche, la performance des États-Unis s'est démarquée positivement. Malgré les désaccords avec la Chine, l'interdépendance entre les deux plus grandes économies devrait atténuer les tensions.

Les prévisions pour les mois à venir ne sont pas encourageantes. En effet, elles s'accordent sur une croissance aux niveaux actuels, légèrement supérieure à zéro et bien en dessous de la moyenne historique. En Europe, plus avancée dans le cycle économique, on devrait assister à une stabilisation, aux États-Unis à un ralentissement, tandis que la Chine ne semble pas en mesure de stimuler la croissance globale. Il paraît difficile, du moins à court terme, de trouver des solutions pour corriger les déséquilibres de plus en plus marqués entre les trois zones majeures de la planète.

Les élections qui vont se dérouler dans de nombreux pays, de l'Europe aux États-Unis, et affecteront près de la moitié de la population mondiale, ajoutent de l'incertitude au cadre général. Le vieillissement de la population active menace également de limiter la croissance et les niveaux de production dans de nombreux pays.

Sur le front de l'inflation, les mesures drastiques basées sur une série de tours de vis opérés par les banques centrales ont produit les effets escomptés en rapprochant considérablement l'objectif de stabilité des prix, conventionnellement fixé à 2% d'inflation.

Compte tenu de l'efficacité différée de la politique monétaire, on s'attend à ce que les taux baissent à partir du second semestre 2024, mettant ainsi fin à l'orientation restrictive actuelle.

L'approche du pic et la perspective de baisse des taux d'intérêt ont redonné de l'attrait aux investissements obligataires. Après la correction exceptionnelle de l'année précédente, les marchés boursiers ont connu une vigoureuse reprise, qui a clairement profité au secteur technologique.

La stratégie numérique s'est imposée dans les agendas des principales institutions, conscientes des possibles répercussions sur de nombreux secteurs économiques, sur le monde du travail et sur la vie sociale. L'avènement de Chat-GPT et d'autres outils d'intelligence artificielle similaires a suscité à la fois beaucoup d'enthousiasme et de vives inquiétudes, faisant ainsi naître la nécessité d'une réglementation.

Suisse: économie et système financier

L'économie suisse a connu une croissance du PIB supérieure à la moyenne européenne, malgré la contrainte d'une «navigation à vue» tout au long de l'année.

Parmi les facteurs positifs figurent l'augmentation de la demande des consommateurs nationaux et la croissance de la population, également due à l'immigration nette, ainsi que la bonne performance du secteur des services, y compris le tourisme et les services financiers. En revanche, le secteur industriel, en particulier dans l'industrie manufacturière tournée vers l'étranger, et le secteur de la construction ont connu une tendance inverse.

Dans la dernière partie de l'année, on assiste à une dégradation des prévisions en raison du risque d'un affaiblissement conjoncturel plus prononcé.

L'inflation moyenne, proche de 2%, a fait de la perspective d'un passage sous le seuil de référence une réalité. Les restrictions de la politique monétaire, la réévaluation du franc suisse et le ralentissement de l'inflation mondiale ont contribué à ce résultat exceptionnel, inférieur de moitié à la moyenne européenne.

Au cours du premier semestre, la Banque nationale a relevé le taux directeur de 0,50% à 1,75% et l'a maintenu inchangé lors des réunions suivantes. La Banque centrale a considéré que les augmentations des loyers, de la taxe sur la valeur ajoutée, de certains tarifs et des prix de l'énergie étaient de nature transitoire et n'altéraient pas la tendance à la baisse des pressions inflationnistes.

Le chômage est resté stable. La pénurie de main-d'œuvre qualifiée face au départ à la retraite des *baby-boomers* constituera une préoccupation majeure dans les années à venir.

Le secteur de l'immobilier a fait preuve d'une bonne stabilité et n'a pas été affecté de manière substantielle par la hausse des taux d'intérêt du marché. Malgré la réévaluation continue des années précédentes, les valeurs devraient rester stables en raison de l'augmentation tendancielle de la population résidente par rapport à une activité de construction encore relativement faible.

Concernant le secteur financier, le principal événement a été la crise du Credit Suisse, qui a conduit à son rachat par UBS, sous la direction et avec le soutien des plus hautes autorités gouvernementales et de surveillance bancaire suisses. Cette affaire a soulevé des problèmes institutionnels et des litiges juridiques trop complexes pour être résolus à court terme, et a déclenché un processus de révision des réglementations et règles de surveillance concernant surtout les plus grandes institutions financières.

L'évolution rapide de l'architecture financière représente à la fois la cause et la conséquence des changements dans la manière dont les personnes et les entreprises utilisent les liquidités, sollicitent des prêts, recherchent des rendements et réalisent des investissements et des transactions.

Performances de gestion

L'évolution de l'activité a été généralement positive, malgré les incertitudes et les situations critiques qui se sont manifestées tout au long de l'exercice.

Parallèlement aux hausses répétées des taux d'intérêt dues à l'action des banques centrales, notre trésorerie a été appelée à garantir une gestion prudente et efficace des liquidités, conformément à une politique commerciale adaptée aux domaines des dépôts et de l'utilisation des fonds de la clientèle.

Ces aspects, soulignés par les attentes relatives à l'évolution possible des taux, se sont également traduits dans les domaines de la gestion de fortune et du conseil en matière d'investissement par la recherche de nouvelles positions d'équilibre après une période de sept ans de taux négatifs.

Sur ces deux fronts, des mesures ont dû être prises pour retravailler les propositions de produits et de services en combinant des propositions innovantes à des solutions traditionnelles, compte tenu du changement du contexte environnemental et des nouvelles conditions-cadres.

Dans le domaine ESG (*Environnemental, Social, Gouvernance*), les réglementations d'autorégulation dans les secteurs des services financiers et des crédits hypothécaires ont conduit à des investissements dans l'informatique, l'organisation et la formation du personnel. Au niveau stratégique, nous nous sommes appuyés sur la structure de notre société mère pour la coordination, la planification et le soutien.

D'autres mises en œuvre visaient à se conformer aux exigences légales, notamment celles de la nouvelle loi fédérale sur la protection des données et de la circulaire «Risques et résilience opérationnels - banques» de la FINMA.

Les investissements dans la cybersécurité sont l'une de nos principales priorités, compte tenu de la numérisation progressive des activités bancaires et de l'utilisation de dispositifs informatiques pour la gestion de certains services par une grande partie de nos clients. L'objectif de maintenir un niveau élevé de protection a impliqué la mise à jour continue de l'équipement, des procédures et de la formation. L'information des clients à des fins de sensibilisation a été continuellement diffusée sur tous les canaux de communication.

Notre effectif se compose de 369 collaborateurs, soit une augmentation de 10 personnes par rapport à la fin de l'exercice précédent. La gestion du changement générationnel s'annonce, également pour notre institut, comme l'un des projets les plus importants à mettre en œuvre. À cette fin, l'organisation de la préparation de la succession a été adaptée dans le but d'identifier et d'améliorer les compétences internes pour faciliter le renouvellement. Le renouvellement des effectifs est à la fois une condition préalable et une nécessité pour faire face avec succès à un marché qui évolue à un rythme effréné.

Le recours au télétravail a été institué dans le règlement intérieur afin d'offrir aux employés un moyen alternatif d'effectuer leurs tâches sans affecter le bon fonctionnement de leur service. En revanche, le maintien de l'activité en présentiel est essentiel, car il permet de renforcer les liens au sein des équipes et de favoriser les relations interpersonnelles. De même, les réunions en visioconférence, notamment celles à caractère technique, ont été maintenues afin d'éviter la dispersion et l'inefficacité.

Le réseau d'agences, inchangé dans sa composition, est constitué de 21 unités opérationnelles, dont une dans la Principauté de Monaco, auxquelles s'ajoutent l'unité virtuelle de Direct Banking et le bureau de représentation de Verbier (VS). Le parc immobilier a fait l'objet d'interventions extraordinaires. Nous pensons notamment à l'extension et à la rénovation de l'immeuble de Saint-Moritz (GR), dont les travaux s'achèveront au cours du premier semestre 2024, et qui devrait obtenir la meilleure note énergétique, conformément à nos objectifs ESG.

En termes de communication, notre présence sur les médias sociaux a été renforcée dans le but d'atteindre un public cible de plus en plus actif sur les canaux numériques.

Les dépôts des clients ont bénéficié de la bonne performance des afflux nets (ou *net new money*). D'autre part, le redressement des cours, tant des actions que des obligations, a été compensé par la dévaluation des actifs en euros lors de leur conversion en monnaie nationale, avec un impact final essentiellement neutre. Les chiffres montrent une valeur de CHF 5 633 000 000 (+4% par rapport à l'année précédente), dont CHF 3 411 000 000 (-3%) de fonds directs et CHF 2 222 000 000 (+16%) de fonds indirects.

Il convient de souligner la mise en œuvre du nouveau système de *Trading on line* via la plateforme *GoBanking* (notre *home banking*), disponible sur ordinateur et sur mobile, qui permet aux clients d'utiliser en toute autonomie une large gamme d'instruments financiers cotés sur les principaux marchés mondiaux.

Les projets d'introduction de nouveaux compartiments au sein du *Popso Investment Fund (SUISSE)*, une *Sicav* de droit luxembourgeois, dont nous assurons la gestion, sont à un stade avancé. Le ralentissement du processus est dû à la vente de services de gestion de fonds de tiers par GAM au groupe Carne, qui est en cours d'approbation par les autorités réglementaires compétentes.

Au cours de l'exercice, de nouveaux produits ont été introduits pour les clients *Retail*, tels que la *Debit Mastercard* en euros, et les services pouvant être activés en ligne pour les différents types de cartes ont été étendus.

Le développement des plans d'épargne en fonds s'est poursuivi à un rythme soutenu, rencontrant la préférence des clients grâce à la possibilité de contenus variés et d'horizons temporels modulables selon le choix de l'épargnant.

Dans le domaine de la prévoyance, la collaboration avec *Privor Vorsorgestiftung*, une fondation spécialisée dans les fonds de placement, s'est poursuivie sur la bonne voie, complétant les dépôts de *Life Benefit*, une fondation que nous avons promue à l'époque, avec des actifs entièrement constitués de liquidités et un traitement spécial pour les détenteurs d'autres services ou produits de notre Banque.

Les prêts aux clients ont augmenté pour atteindre CHF 5 529 000 000 (+3%), dont CHF 4 977 000 000 (+4%) de prêts hypothécaires, presque exclusivement pour des biens résidentiels, et CHF 552 000 000 (-6%) pour d'autres formes de créances. L'augmentation a été effectuée avec prudence, en tenant compte des effets possibles à moyen terme de la hausse des taux d'intérêt, avec l'objectif de maintenir le niveau de risque aux niveaux confortables actuels.

Pour compléter les dépôts à moyen et long terme du refinancement des prêts, nous avons obtenu des fonds à des conditions satisfaisantes grâce aux émissions d'obligations de *Pfandbriefbank Sschweizerischer Hypothekarinstitute AG*, centrale d'émission de lettres de gage, qui dispose d'une excellente notation et d'une garantie d'hypothèques de premier ordre. Suite à la redistribution des actions détenues par le Credit Suisse, notre participation a également été portée de 0,18% à 0,45% du capital.

Le *compte de résultat* a présenté des résultats largement positifs. En ce qui concerne l'évolution de certaines composantes des revenus, certaines particularités sont soulignées ci-dessous.

Le *résultat net d'opérations d'intérêts* a diminué pour atteindre CHF 33 902 000 (-49%), malgré la croissance du portefeuille de créances et son faible niveau de risque. Cette baisse est due à l'impact de la partie en euros du refinancement des prêts, facturée à des taux plus élevés que le franc suisse, ce dernier étant de loin la monnaie majoritaire dans l'octroi des prêts aux clients.

Cet effet est de nature purement technique, puisqu'il est compensé dans le poste *Résultat des opérations de négoce et de l'option de la juste valeur*, les financements en euros à des fins de refinancement de la trésorerie étant systématiquement convertis en francs suisses, sans risque de change (opérations de swap de devises).

Le *résultat des opérations de commissions et des prestations de service* s'élève à CHF 24 973 000 (=). La légère diminution des produits des opérations de négoce de titres et des placements, due à l'appréciation du franc suisse par rapport à la monnaie européenne, a été compensée par l'augmentation des revenus de commissions provenant d'autres prestations de service.

Le *résultat des opérations de négoce et de l'option de la juste valeur* a augmenté pour atteindre CHF 62 534 000 (+525%) en raison des opérations de swap de devises susmentionnées, ce qui a plus que compensé la diminution du poste *Résultat des opérations d'intérêts*. Le chiffre de gestion des opérations de négoce s'est amélioré par rapport à l'année précédente.

Les charges d'exploitation ont augmenté pour atteindre CHF 80 327 000 (+5%), dont CHF 55 429 000 (+4%) de charges de personnel, en raison de l'expansion de la structure et de l'adaptation des salaires à l'inflation, et CHF 24 898 000 (+7%) d'autres charges d'exploitation, en raison de l'impact de l'informatique et des développements immobiliers.

Le *résultat opérationnel*, net d'amortissements et de provisions, a augmenté pour atteindre CHF 35 906 000 (+70%), tandis que le bénéfice de l'exercice (résultat de la période) s'est élevé à CHF 28 165 000 (+72%).

Ces deux valeurs constituent le meilleur résultat historiquement atteint par la Banque et sont un motif de nette satisfaction.

Conformément à l'article 22 des statuts de la Banque, le Conseil d'administration propose à l'Assemblée générale le paiement d'un dividende de CHF 4 050 000 aux actionnaires et le versement du solde de CHF 24 115 000 dans la réserve légale issue du bénéfice.

Au terme d'une année difficile et incertaine au cours de laquelle la Banque s'est distinguée positivement, nous tenons à remercier chaleureusement nos clients, notre personnel, la maison mère, l'Autorité de surveillance FINMA et le cabinet d'audit externe Ernst & Young.

Lugano, 22 janvier 2024

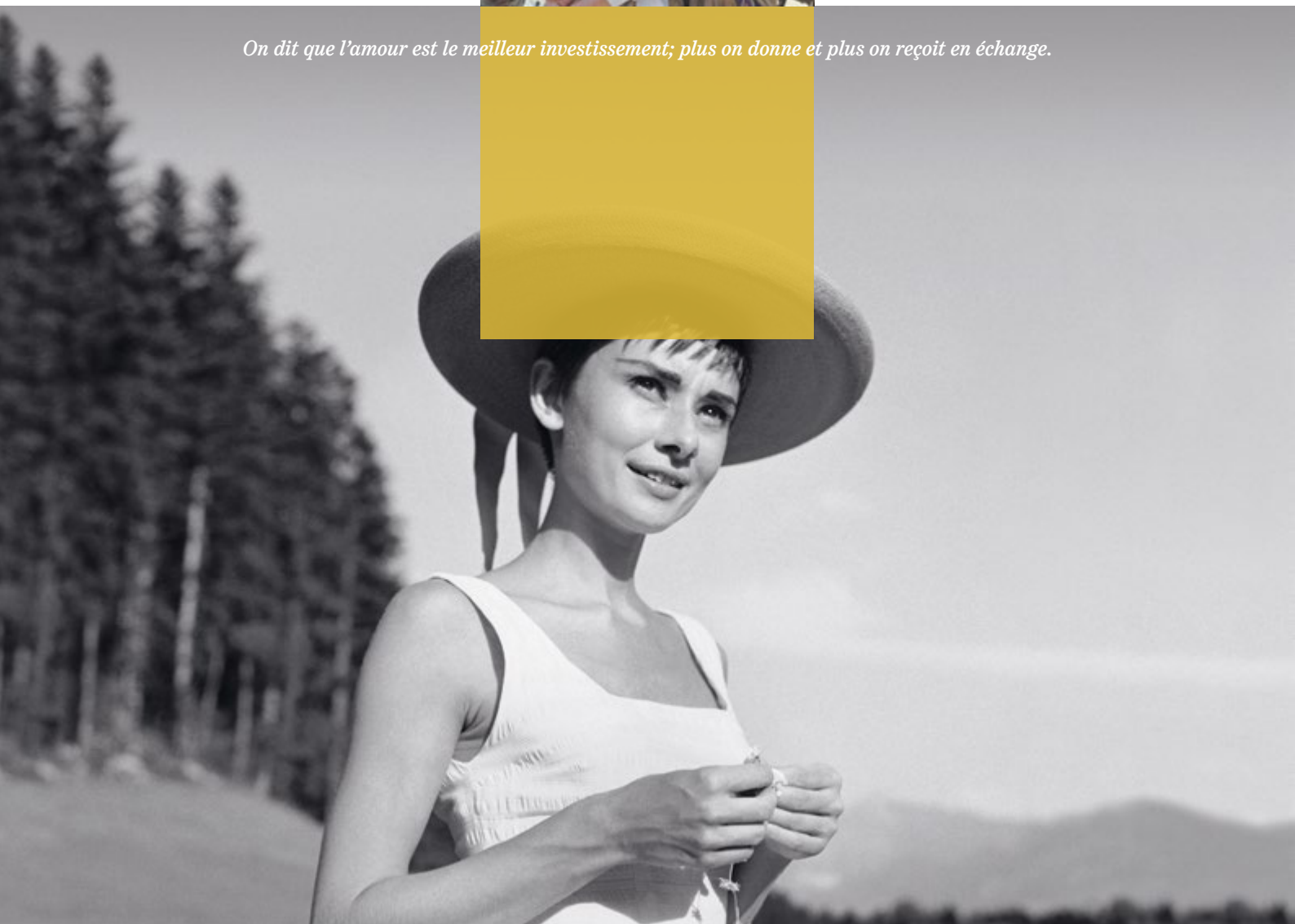
Le Conseil d'administration

Vignette:
En Éthiopie, 1988.

Ci-dessous:
Sur le tournage de *La Rumeur*,
1961.



On dit que l'amour est le meilleur investissement; plus on donne et plus on reçoit en échange.



COMPTE ANNUEL 2023*

* Concernant les états financiers audités, veuillez vous référer uniquement aux états financiers publiés en italien

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2023 (AVEC COMPARAISON AU 31 DÉCEMBRE 2022)

ACTIFS

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Liquidités		703 369 021	888 246 726	(184 877 705)
Créances sur les banques		73 148 051	118 376 519	(45 228 468)
Créances sur la clientèle	2	552 309 924	589 856 062	(37 546 138)
Créances hypothécaires	2	4 977 153 939	4 781 338 444	195 815 495
Valeurs de remplacement positives d'instruments financiers dérivés	4	581 903	13 135 548	(12 553 645)
Immobilisations financières	5	57 727 472	50 774 255	6 953 217
Comptes de régularisation		26 455 517	9 621 717	16 833 800
Participations	6-7	6 394 774	2 421 333	3 973 441
Immobilisations corporelles	8	22 834 819	18 552 793	4 282 026
Autres actifs	10	4 957 873	3 240 465	1 717 408
Total des actifs		6 424 933 293	6 475 563 862	(50 630 569)
Total des créances subordonnées		-	-	-

PASSIFS

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Engagements envers les banques		1 756 767 674	1 785 437 305	(28 669 631)
Engagements résultant des dépôts de la clientèle		3 350 485 320	3 472 039 700	(121 554 380)
Valeurs de remplacement négatives d'instruments financiers dérivés	4	45 976 073	68 076 436	(22 100 363)
Obligations de caisse	15	60 952 000	30 232 000	30 720 000
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	15	692 000 000	644 100 000	47 900 000
Comptes de régularisation		31 453 705	24 142 973	7 310 732
Autres passifs	10	17 394 179	5 124 654	12 269 525
Provisions	16	2 758 246	3 379 950	(621 704)
Réserves pour risques bancaires généraux	16	18 000 000	18 000 000	-
Capital social	17	180 000 000	180 000 000	-
Réserve légale issue du capital		-	-	-
Réserve légale issue du bénéfice		240 980 844	228 633 457	12 347 387
Réserves facultatives issues du bénéfice		-	-	-
Bénéfice de l'exercice		28 165 252	16 397 387	11 767 865
Total des passifs		6 424 933 293	6 475 563 862	(50 630 569)
Total des engagements subordonnés		-	-	-

OPÉRATIONS HORS BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2023
(AVEC COMPARAISON AU 31 DÉCEMBRE 2022)

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Engagements conditionnels	2-28	260 380 061	294 737 638	(34 357 577)
Engagements irrévocables	2	25 218 522	16 541 633	8 676 889
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires	2	2 766 960	1 092 560	1 674 400

COMPTE DE RÉSULTAT POUR L'EXERCICE 2023 (COMPARÉ AVEC L'EXERCICE 2022)

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Produits des intérêts:				
- intérêts et escomptes		129 802 018	76 510 397	53 291 621
- intérêts et dividendes des opérations de négoce		-	-	-
- intérêts et dividendes des immobilisations financières		260 202	304 526	(44 324)
Charges d'intérêts		(93 062 812)	(13 851 088)	(79 211 724)
Résultat brut des opérations d'intérêts		36 999 408	62 963 835	(25 964 427)
Variations des corrections de valeur pour risques de défaillance et pertes liées aux opérations d'intérêts		(3 097 715)	3 834 839	(6 932 554)
Résultat net des opérations d'intérêts		33 901 693	66 798 674	(32 896 981)
Revenus pour commissions:				
- sur les opérations de négoce de titres et les placements		17 653 086	17 981 062	(327 976)
- sur les opérations de crédit		2 652 152	3 268 416	(616 264)
- sur autres prestations de service		7 275 179	6 807 228	467 951
Charges de commissions		(2 607 804)	(3 057 344)	449 540
Résultat des opérations de commissions et des prestations de service		24 972 613	24 999 362	(26 749)
Résultat des opérations de négoce et de l'option de la juste valeur	32	62 534 380	10 006 546	52 527 834
Résultat des aliénations d'immobilisations financières		21 575	54 327	(32 752)
Produit des participations		42 922	39 028	3 894
Résultat des immeubles		-	10 200	(10 200)
Autres produits ordinaires		2 274 686	2 052 862	221 824
Autres charges ordinaires		(2 837 274)	(3 053 213)	215 939
Autres résultats ordinaires		(498 091)	(896 796)	398 705
Charges de personnel	34	(55 429 014)	(53 235 756)	(2 193 258)
Autres charges d'exploitation	35	(24 898 437)	(23 250 731)	(1 647 706)
Charges d'exploitation		(80 327 451)	(76 486 487)	(3 840 964)

COMPTE DE RÉSULTAT POUR L'EXERCICE 2023 (SUITE)

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Corrections de valeur sur participations, amortissements sur immobilisations corporelles et valeurs immatérielles	8	(4 381 940)	(3 755 861)	(626 079)
Variations des provisions et autres corrections de valeur, pertes		(294 889)	479 879	(774 768)
Résultat opérationnel		35 906 315	21 145 317	14 760 998
Produits extraordinaires	36	408 634	2 070	406 564
Charges extraordinaires	36	-	-	-
Variations des réserves pour risques bancaires généraux		-	-	-
Impôts	39	(8 149 697)	(4 750 000)	(3 399 697)
Bénéfice (résultat de la période)		28 165 252	16 397 387	11 767 865

PROPOSITION DE RÉPARTITION DU BÉNÉFICE DU BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2023 (AVEC COMPARAISON AU 31 DÉCEMBRE 2022)

en CHF	Note	2023	2022	Variation
Bénéfice (résultat de la période)		28 165 252	16 397 387	11 767 865
Bénéfice reporté		-	-	-
Bénéfice au bilan		28 165 252	16 397 387	11 767 865
Le Conseil d'administration propose d'affecter le bénéfice du bilan au 31 décembre 2023 de CHF 28 165 252 comme suit:				
Dividende		4 050 000	4 050 000	-
Réserve légale issue du bénéfice		24 115 252	12 347 387	11 767 865
Report à nouveau		-	-	-

TABLEAU DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 2023 (COMPARÉ AVEC L'EXERCICE 2022)

FLUX EN FONCTION DU RÉSULTAT DE L'EXERCICE

en milliers de CHF

	2023		2022	
	Source	Emploi	Source	Emploi
Résultat de la période	28 165	-	16 397	-
Amortissements	4 382	-	3 756	-
Corrections de valeur	-	-	-	-
Provisions	-	622	-	1 185
Réserves pour risques bancaires généraux	-	-	-	-
Comptes de régularisation actifs	-	16 834	-	620
Comptes de régularisation passifs	7 311	-	2 681	-
Valeurs de remplacement positives d'instruments financiers dérivés	12 554	-	-	8 028
Valeurs de remplacement négatives d'instruments financiers dérivés	-	22 100	-	21 632
Autres actifs	-	1 717	3 907	-
Autres passifs	12 270	-	-	813
Dividende de l'exercice précédent	-	4 050	-	4 050
Total flux opérationnel	19 359	-	-	9 587

FLUX DE FONDS DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX CAPITAUX PROPRES

Capital social	-	-	-	-
Total flux des transactions relatives aux capitaux propres	-	-	-	-

FLUX DE FONDS DES MUTATIONS DANS L'ACTIF IMMOBILISÉ

Participations	-	3 973	369	-
Immeubles à l'usage de la banque	-	3 314	-	393
Autres immobilisations corporelles	-	5 350	-	4 266
Valeurs immatérielles	-	-	-	-
Total flux dans l'actif immobilisé	-	12 637	-	4 290

TABLEAU DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 2023 (SUITE)

FLUX DE FONDS DE L'ACTIVITÉ BANCAIRE

En milliers de CHF	2023		2022	
	Source	Emploi	Source	Emploi
Report	19 359	12 637	-	13 877
Opérations à moyen et long terme (> 1 an)				
Engagements envers des banques	137 158	-	-	262 925
Engagements résultant des dépôts de la clientèle	-	-	-	-
Obligations de caisse	23 779	-	8 062	-
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	39 900	-	43 100	-
Créances sur la clientèle	22 609	-	28 497	-
Créances hypothécaires	200 135	-	-	456 661
Immobilisations financières	15 313	-	-	7 299
Opérations à court terme				
Engagements envers les banques	-	165 827	464 134	-
Engagements résultant des dépôts de la clientèle	-	121 554	-	36 085
Obligations de caisse	6 941	-	-	5 227
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	8 000	-	21 900	-
Créances sur les banques	45 228	-	91 783	-
Créances sur la clientèle	14 937	-	-	62 105
Créances hypothécaires	-	395 951	202 431	-
Immobilisations financières	-	22 267	4 738	-
Portefeuilles de titres destinés au négoce	-	-	-	-
Total flux de l'activité bancaire	-	191 599	34 343	-
Flux totaux	19 359	204 236	34 343	13 877
Variation de la liquidité	-	184 877	20 466	-

PRÉSENTATION DE LA VARIATION DES CAPITAUX PROPRES

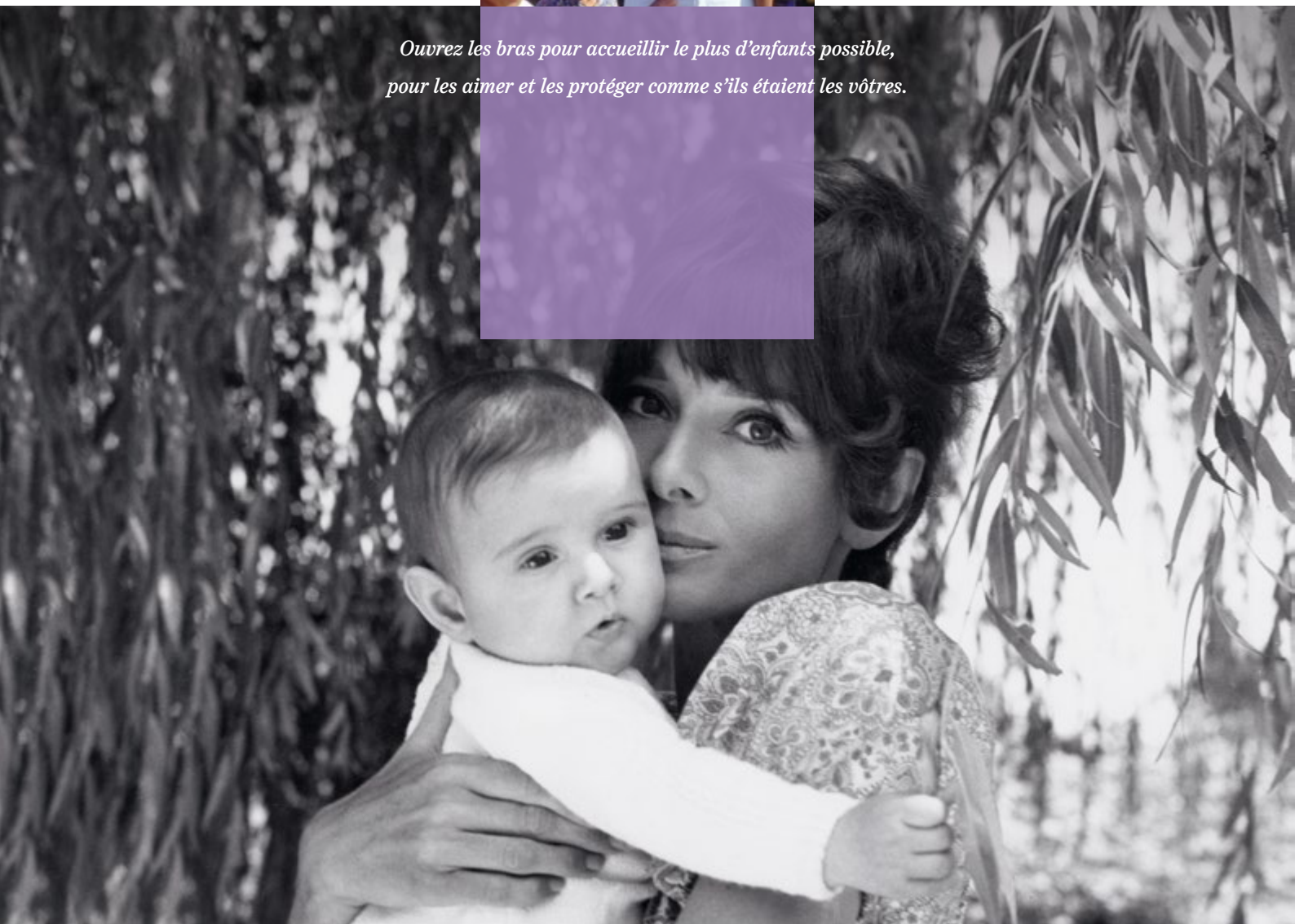
	Capital social	Réserve légale issue du capital	Réserve légale issue du bénéfice	Réserves bancaires générales	Parts de capitaux propres	Réserves facultatives issues du bénéfice et bénéfice reporté	Résultat de la période	Total
Capitaux propres au 01.01.2023	180 000 000	-	228 633 457	18 000 000	-	-	16 397 387	443 030 844
Dividendes	-	-	-	-	-	-	(4 050 000)	(4 050 000)
Affectation aux réserves pour risques bancaires généraux	-	-	-	-	-	-	-	-
Affectation aux autres réserves	-	-	12 347 387	-	-	-	(12 347 387)	-
Bénéfice de l'exercice	-	-	-	-	-	-	28 165 252	28 165 252
Capitaux propres au 31 décembre 2023 avant attribution du bénéfice de l'exercice 2023	180 000 000	-	240 980 844	18 000 000	-	-	28 165 252	467 146 096

Vignette:
Au Vietnam, 1990.

Ci-dessous:
Avec son fils Luca à «La Paisible».
Tolochenaz, Suisse, 1971.



*Ouvrez les bras pour accueillir le plus d'enfants possible,
pour les aimer et les protéger comme s'ils étaient les vôtres.*



ANNEXE AU COMPTE ANNUEL 2023

1. EXPLICATIONS RELATIVES AUX SECTEURS D'ACTIVITÉ ET INDICATIONS SE RAPPORTANT AU PERSONNEL

La Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA, banque universelle constituée à Lugano le 3 mai 1995, est principalement active dans la domaine des crédits, de la gestion de fortune et dans le négoce de valeurs mobilières.

Son réseau compte actuellement, outre le siège principal, une agence et un guichet à Lugano, une agence à Manno, une succursale à St. Moritz avec trois agences, à Poschiavo, Castasegna et Pontresina, et un guichet à Celerina, une succursale à Bellinzona avec une agence à Biasca et des succursales à Chiasso, Coire, Bâle, Locarno, Zurich, Berne, Neuchâtel, Martigny avec un bureau de représentation à Verbier, Vevey et Monaco (Principauté). À la fin de l'exercice, les effectifs globaux s'élevaient à 369 collaborateurs (fin 2022: 359 collaborateurs), ce qui équivaut à 348,4 collaborateurs à temps plein (2022: 339,1).

En septembre 2018, la Banque a externalisé la fonction de messagerie interbancaire nationale et internationale. Dans ce cadre, elle a signé un contrat spécifique avec une société leader du secteur en Suisse.

La Banque ne s'est pas dotée d'un comité d'audit étant donné que les réunions du Conseil d'administration, composé de cinq membres hautement qualifiés dans le domaine bancaire et financier, se suivent à un rythme régulier. Par conséquent, le Conseil proprement dit in corpore peut pleinement subvenir aux obligations qui incomberaient au comité d'audit.

2. PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT ET D'ÉVALUATION DU COMPTE ANNUEL

La tenue, l'établissement et l'évaluation des comptes sont conformes aux normes fixées par l'ordonnance sur les banques et les caisses d'épargne (OB, art. 25 et suivants), l'Ordonnance de la FINMA sur les comptes (OEPC-FINMA) et la circulaire FINMA 2020/1 «Comptabilité banques» du 31 octobre 2019, selon le «principe du bouclage individuel statutaire avec présentation fiable». Les opérations effectuées par la banque sont enregistrées en vertu du principe de tenue de la comptabilité selon la date valeur.

Les opérations au comptant qui, lors de la clôture, n'avaient pas encore été réglées, sont intégrées dans les contrats à terme.

INDICATION DES PRINCIPES COMPTABLES

CRÉANCES SUR LES BANQUES ET SUR LA CLIENTÈLE ET HYPOTHÉCAIRES

Ces postes sont enregistrés à leur valeur nominale, après déduction des correctifs de valeur. Les intérêts correspondants sont calculés pro rata temporis selon le taux d'intérêt contractuel.

Les risques potentiels de perte liés aux créances sur la clientèle et aux créances hypothécaires font l'objet de correctifs de valeur selon un modèle interne de rating. Les correctifs de valeur sur les crédits compromis sont déterminés au cas par cas.

Les intérêts compromis sont traités conformément à la loi. Les intérêts échus qui n'ont pas été encaissés dans les 90 jours suivant la date de leur échéance sont réservés et enregistrés au débit des postes «Créances sur la clientèle» et «Créances hypothécaires».

IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

Les titres du portefeuille de la Banque qui ne sont pas destinés au négoce et les titres de participations qui ne sont pas destinés à être détenus à long terme (titres générant des intérêts ou des dividendes) sont évalués individuellement selon le principe de la valeur la plus basse entre la valeur d'achat et la valeur de marché.

Pour l'estimation des immeubles destinés à la vente, il convient de prendre la valeur la plus basse entre le coût supporté et la valeur de marché.

PARTICIPATIONS

L'évaluation a lieu au cas par cas pour chaque participation selon le coût d'achat, déduction faite des corrections de valeur économiquement nécessaires.

IMMOBILISATIONS MATÉRIELLES

Les immobilisations matérielles sont inscrites au bilan au prix d'achat, déduction faite des amortissements nécessaires du point de vue économique; ces amortissements sont appliqués selon la méthode linéaire et quantifiés en fonction de la durée estimée d'utilisation des objets.

	2023	2022
Immeubles de propriété	33.3 ans	33.3 ans
Restructuration de bureau	5 ans	5 ans
Installations	10 ans	10 ans
Mobilier	8 ans	8 ans
Équipement de bureau	5 ans	5 ans
Véhicules	5 ans	5 ans
Hardware	3 ans	3 ans
Software	3 ans	3 ans

ENGAGEMENTS ENVERS LES BANQUES, RÉSULTANT DES DÉPÔTS DE LA CLIENTÈLE, DES OBLIGATIONS DE CAISSE

Les engagements envers les banques, résultant des dépôts de la clientèle et des obligations de caisse, sont évalués à leur valeur nominale.

PRÊTS AUPRÈS DE CENTRALES DE LETTRES DE GAGE ET PRÊTS

Les prêts sont comptabilisés à la valeur nominale; chaque escompte ou prime est amorti sur la durée du prêt, conformément au système de l'«accrual method».

PROVISIONS

Pour tous les risques reconnaissables le jour de la clôture du bilan, des provisions sont estimées de manière fiable sur la base du principe de prudence.

VALEURS DE REMPLACEMENT D'INSTRUMENTS FINANCIERS DÉRIVÉS

Les instruments financiers dérivés sont négociés pour le compte de la clientèle et pour la gestion structurelle du bilan de la Banque (hedging). Les valeurs de remplacement positives et négatives des instruments financiers dérivés générés par la clientèle, ouvertes à la clôture des comptes, sont évaluées à leur juste valeur au prix du marché – ou, si celui-ci est inconnu, à l'aune de méthodes d'estimation et de modèles d'évaluation communément utilisés – et comptabilisées au bilan sous les postes «Valeurs de remplacement positives d'instruments financiers dérivés» ou «Valeurs de remplacement négatives d'instruments financiers dérivés». Pour les instruments négociés pour le compte de la clientèle, la variation de la juste valeur est inscrite au «Résultat des opérations de négoce». Les opérations de hedging sont en revanche évaluées sur la base des instruments couverts auxquelles celles-ci se réfèrent. Le résultat de la détermination des valeurs de remplacement est comptabilisé dans le compte de compensation figurant sous les «Autres actifs» ou «Autres passifs», sans effet sur le compte de résultat. Lorsque les opérations de hedging font référence à des produits qui génèrent des intérêts, les variations de la juste valeur sont enregistrées dans le «Résultat d'opérations d'intérêts».

COMPTES DE RÉGULARISATION

Les charges et intérêts courus, les commissions inhérentes à la gestion de fortune, les frais de personnel et les autres coûts/charges de l'exercice sont délimités selon la période concernée.

IMPÔTS

La Banque enregistre une provision pour les impôts communaux, cantonaux et fédéraux, lesquels sont calculés en fonction du résultat de l'exercice conformément aux normes fiscales en vigueur.

CONVERSION DES MONNAIES ÉTRANGÈRES

Les actifs et les passifs en valeurs étrangères sont convertis au taux de change en vigueur le jour de la clôture du bilan.

Les opérations en valeurs étrangères exécutées au cours de l'année sont converties au taux de change en vigueur le jour de l'année (cours moyen).

Le résultat de l'évaluation est comptabilisé dans le compte de résultat, sous la rubrique «Résultat des activités de négoce». Les contrats à terme (outright) et la partie à terme des swaps sont convertis en utilisant les cours résiduels en vigueur le jour de la clôture du bilan. Le résultat de l'évaluation est comptabilisé dans la rubrique «Résultat des opérations de négoce». Les taux de change de fin d'année utilisés pour les principales devises ont été les suivants: EUR 0.9308 (2022: 0.9880); USD 0.8421 (2022: 0.9248).

CONVERSION DES MONNAIES ÉTRANGÈRES: SUCCURSALE DE MONACO

Les actifs, les passifs et les postes du compte de résultat sont convertis au cours en vigueur le jour de la clôture des comptes. Les différences de change générées par cette conversion figurent donc au compte de résultat, dans les rubriques correspondantes (intérêts, commissions, etc.).

REPURCHASE AGREEMENTS (REPO)

Les titres que la Banque négocie dans le cadre d'opérations Repo ont pour principal objectif de soutenir les activités de financement. Ces opérations sont comptabilisées comme des dépôts avec mise en gage de titres. Les titres demeurent au bilan tandis que le financement figure au passif dans la rubrique «Engagements résultant d'opérations de financement de titres». Le résultat de ces opérations apparaît dans le «Résultat des opérations d'intérêts».

SWAPS DE TAUX D'INTÉRÊT (IRS)

Les produits et les charges liés à ces contrats sont comptabilisés dans le compte de résultat, sous «Résultat des opérations d'intérêts». Les valeurs de remplacement positives et négatives des opérations en cours sont déterminées semestriellement. L'écart généré est placé dans un compte de compensation sous la rubrique «Autres actifs» ou «Autres passifs», sans effet sur le compte de résultat, car il s'agit d'opérations de couverture (hedging); les intérêts courus sont enregistrés dans les comptes transitoires.

ENGAGEMENTS ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE PROFESSIONNELLE DE LA BANQUE

N'ayant pas de propre institution de prévoyance professionnelle, la Banque en confie la gestion à une compagnie d'assurances privée externe (la Fondation collective LPP de Swiss Life). À cet effet, deux plans de prévoyance ont été souscrits pour tous les employés et pour les membres de la Direction. La couverture des risques est décrite dans l'annexe au compte annuel. Les fonds de pension sont calculés selon le système de la primauté des cotisations. Les engagements de la Banque sont donc limités au paiement des cotisations prévues par les plans de prévoyance, calculés par la compagnie externe et comptabilisés sous la rubrique «Charges de personnel», au poste «Prestations sociales». Il n'existe aucun engagement économique ni avantage économique au sens de la Swiss GAAP RPC 16.

MODIFICATION DES PRINCIPES COMPTABLES DE PRÉSENTATION ET D'ÉVALUATION

En 2023, il n'y a pas eu de modifications des principes comptables de présentation des comptes et d'évaluation par rapport à l'exercice clôturé au 31.12.2022.

ÉVÉNEMENTS SIGNIFICATIFS SURVENUS APRÈS LA DATE DE CLÔTURE

Après la date de clôture, aucun événement significatif n'était à mentionner dans les comptes annuels.

GESTION DES RISQUES

Le Conseil d'administration a effectué une analyse des risques principaux auxquels la Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA est exposée. Cette analyse est basée sur les données et les contrôles de gestion mis en place par la Banque en matière de gestion des risques selon la description ci-après, ainsi que sur une réflexion quant aux risques auxquels la Banque pourrait être exposée à l'avenir. Au cours de son analyse, le Conseil d'administration a tenu compte du système de contrôle interne mis en place, qui a pour but de prévenir, réduire et gérer les risques.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA GESTION DES RISQUES

La politique de la Banque reflète celle de la maison-mère, qui exerce ses fonctions d'orientation et de coordination au niveau du Groupe. La gestion des risques fait partie intégrante de la politique d'entreprise de la Banque.

Elle a pour but de préserver les fonds propres de la Banque, de favoriser la rentabilité et de valoriser l'entreprise.

La stratégie, les objectifs et les règlements internes de la Banque – qui s'ajoutent aux normes juridiques et déontologiques régissant l'activité bancaire en Suisse – constituent la base de sa politique dans ce domaine, que sous-tend sa volonté de n'assumer certains risques qu'en proportion stricte de son modèle d'affaires et de sa structure organisationnelle, patrimoniale et financière. La Banque s'engage à diffuser, à tous les niveaux de l'organisation, une culture d'entreprise sensible au concept du risque.

Le Conseil d'administration a mis à jour, en février 2023, le «Cadre de tolérance au risque». Ce document détermine la propension au risque et la tolérance au risque de la banque en l'enrichissant également d'indicateurs quantitatifs de référence dans les différentes catégories, qui sont constamment surveillées.

L'identification des risques et leur intégration dans les systèmes de gestion, de contrôle et de reporting sont soumises à l'autorité de la Direction générale, qui en informe le Conseil d'administration.

Le président de la Direction générale s'appuie, pour la surveillance et l'application de la politique de risque financier, sur le Comité Risques, dont les fonctions sont décrites dans les règlements internes.

En application de la circulaire FINMA 2017/1 «Corporate Governance – Banques», la Banque s'est dotée d'un service chargé de la surveillance, de l'évaluation et de l'analyse des risques pris par la Banque et du contrôle du respect de la propension au risque assumée, des limites de risque et des dispositions internes.

TYPES DE RISQUE CARACTÉRISTIQUES DE L'ACTIVITÉ DE LA BANQUE

Les risques se subdivisent en risques de crédit, de marché (y compris le risque de taux d'intérêts), d'exploitation, de liquidités, stratégiques et de réputation.

RISQUES DE CRÉDIT

Il s'agit du risque de subir des pertes en raison du non-respect par une contrepartie de ses obligations contractuelles. Le risque de crédit comprend le risque de contrepartie, de concentration et de pays.

En cas d'insolvabilité d'une contrepartie, une banque encourt généralement une perte équivalant au montant dû par le débiteur, après recouvrement résultant de la liquidation des éventuelles garanties fournies.

L'exposition de la Banque est liée essentiellement à l'activité de crédit réalisée avec la clientèle. La Banque octroie principalement des prêts hypothécaires, constitués surtout de prêts dans le secteur de la construction de logements, ainsi que de crédits lombards et de crédits commerciaux.

Les crédits à l'étranger sont effectués par la succursale de Monaco et ne représentent qu'une partie marginale des crédits octroyés. Dans le cadre des crédits garantis, des marges d'anticipation prudentes sont fixées. Les crédits lombards sont établies en fonction de la typologie et de la valeur du marché des actifs mis en gage, qui sont évalués périodiquement. Pour les crédits hypothécaires, la marge est fixée en fonction de la valeur vénale de l'immeuble, fixée au moyen d'une expertise appropriée (interne ou externe) ou de la valeur de rendement ainsi que du type d'immeuble. Les expertises sont régulièrement révisées, à une cadence de deux à dix ans selon la typologie de l'immeuble ou du fond et de la marge d'anticipation.

L'évaluation du risque de crédit est effectuée selon une méthode qui prévoit une classification de la clientèle en 12 catégories de risque (risque de défaillance ou probabilité d'insolvabilité où la note 1 représente le risque le plus bas et la note 8 le risque le plus élevé, tandis que la note 0 est utilisée de façon provisoire et ponctuelle pour les positions qui n'ont pas encore reçu d'évaluation en matière de solvabilité ou dont la régularisation formelle n'a pas encore été effectuée) et l'établissement du taux de recouvrement (recovery rate) des garanties constituées. La catégorie de risque est attribuée par un organisme interne indépendant des services responsables de l'acquisition et de la vente; elle se fonde sur des paramètres qui sont fixés par la réglementation interne de la Banque et différencient la clientèle privée, pour laquelle les critères sont simplifiés, de la clientèle institutionnelle, qui est soumise à des évaluations quantitatives (analyse de bilan), qualitatives et de la marche des affaires.

L'évaluation du risque est mise à jour au moyen de contrôles réguliers, dans le cadre de la révision des dossiers ou du contrôle du service régulier de la dette, ce qui peut donner lieu à des variations de notation ou de taux de recouvrement.

Concernant le risque de crédit, la Direction générale est autorisée à réviser, périodiquement ou si nécessaire, les paramètres s'appliquant au calcul des corrections de valeur correspondantes.

Les corrections de valeur économiquement nécessaires pour faire face au risque de crédit sont calculées sur une base forfaitaire par classe de notation, à l'aide d'une procédure informatique conçue à cet effet, qui additionne toutes les positions de risque pondérées selon les taux de défaillance et les taux de recouvrement correspondants. Néanmoins, tant pour les créances en souffrance que pour les créances compromises, des provisions individuelles sont constituées. Elles tiennent compte de la valeur de réalisation estimée des garanties.

La Banque opère avec les plus grandes contreparties, sélectionnées sur la base de critères qualitatifs bien précis.

Pour atténuer le risque de concentration de crédit relatif aux investissements financiers, elle procède à une répartition équitable des risques par une diversification appropriée des investissements.

Le risque de crédit relatif au pays couvre l'ensemble des risques liés à la réalisation d'investissements dans un pays étranger. Il est essentiellement basé sur le domicile de risque.

RISQUES DU MARCHÉ

Par risques du marché, on entend le risque de pertes résultant de fluctuations de la valeur d'une position à la suite d'une modification des facteurs qui en déterminent le prix, tels que le cours des actions ou des matières premières, du change et des taux d'intérêt.

Le risque de cours, défini comme la variation imprévisible du prix des valeurs mobilières, est assumé par la Banque de manière prudentielle et dans une optique d'investissement à long terme. La Banque ne détient pas de portefeuille de négoce.

Le risque de taux résulte principalement d'une non-concordance temporelle entre les opérations de collecte et d'emploi des fonds. Pour couvrir des expositions importantes à moyen et long terme, on procède si nécessaire à des opérations de swaps de taux d'intérêt (IRS) (macro hedge) avec la maison-mère uniquement. Ces opérations de couverture (hedging) sont mises en place afin de limiter les risques de mouvement de taux de refinancement sur les contrats de crédit à taux fixe avec la clientèle et ayant une échéance à moyen et à long terme.

La Banque reçoit périodiquement de la maison-mère une synthèse comprenant les résultats des tests d'efficacité des swaps de taux d'intérêt en cours. Les critères d'efficacité utilisés se basent sur ceux de la norme comptable internationale IFRS 9. La détermination du rapport de couverture correspond aux exigences d'efficacité conformément aux dispositions en matière de couverture de l'Ordonnance de la FINMA sur les comptes (OEPC-FINMA). En particulier, dès le début de la relation de couverture, tant les stratégies de gestion des risques fondamentales et à long terme que les objectifs de gestion qui en découlent et qui doivent être respectés dans l'établissement de la relation de couverture sont documentés.

L'exposition au risque de change de la Banque est limitée dans la mesure où les opérations dans ce domaine sont presque exclusivement effectuées en fonction des besoins et pour le compte de la clientèle.

Afin de minimiser les risques résiduels, des plafonds prudents d'exposition maximale ont été fixés. Les positions non couvertes individuellement sont donc gérées quotidiennement par la trésorerie.

RISQUES OPÉRATIONNELS

Le risque opérationnel est défini comme le risque de pertes directes et indirectes résultant d'erreurs ou de l'inadéquation des processus internes, pouvant être imputées soit aux ressources humaines, soit aux systèmes technologiques, soit à des événements extérieurs.

L'exposition au risque est limitée grâce à l'introduction d'un système de contrôle de gestion du premier niveau et à la création d'une équipe de responsables chargée de vérifier de façon indépendante l'application des législations et procédures applicables. Afin de garantir la sécurité informatique, la Banque a constitué un réseau de contrôle en profitant de l'expérience de sociétés externes spécialisées.

RISQUES DE LIQUIDITÉ ET DE REFINANCEMENT

Le risque de liquidité fait référence à la capacité d'approvisionnement sur le marché et au risque de ne pouvoir tenir ses engagements de paiement et de ne pas être en mesure de vendre un titre ou de le vendre à un prix proche de celui du marché.

Le refinancement de la Banque provient de fonds propres, des avoirs déposés à la Banque par les clients, de la maison-mère et de dépôts d'autres intermédiaires financiers.

Afin de minimiser les coûts de refinancement, la Banque effectue des opérations Repo avec d'autres institutions bancaires.

Les informations relatives aux capitaux propres et aux liquidités selon la circulaire FINMA 2016/1 «Publication – banque» sont publiées séparément sur le site de la Banque.

RISQUES LÉGAUX

Ils sont définis comme les risques de pertes liées à d'éventuelles procédures légales.

Dans le but d'éviter les risques, la Banque réglemente ses propres activités, en particulier celles qui sont susceptibles d'avoir un impact sur l'extérieur, dans le respect des normes légales et déontologiques en vigueur dans le milieu bancaire et en garantissant la compréhension et la transparence des dispositions opérationnelles et contractuelles pour sa clientèle.

La fonction de service juridique est assurée par un service de la Banque qui peut prendre conseil auprès de bureaux externes spécialisés dans des cadres ou des zones géographiques déterminés.

RISQUES DE RÉPUTATION ET DE CONFORMITÉ

La Banque limite son exposition en investissant d'une part dans la formation et la sensibilisation du personnel en contact direct avec la clientèle (devoir de diligence, de confidentialité et de prévention en matière de blanchiment d'argent), et d'autre part en procédant à une sélection rigoureuse des marchés de référence.

En ce qui concerne l'activité de conformité, destinée à assurer le respect de la réglementation en vigueur, la Banque dispose d'un système de contrôle fondé sur des procédures internes de vérification. Cette fonction est confiée à un service interne de la Banque, distinct des unités opérationnelles.

POLITIQUE DE LA BANQUE EN MATIÈRE D'UTILISATION D'INSTRUMENTS FINANCIERS DÉRIVÉS

Les positions en instruments dérivés sont détenus pour le compte des clients. Pour la gestion structurelle du bilan, la Banque réalise si nécessaire des opérations de couverture du risque de taux d'intérêt en utilisant des swaps de taux d'intérêt (IRS) et des opérations à terme sur devises pour la couverture du risque de change.

INFORMATIONS SUR LA CORPORATE GOVERNANCE

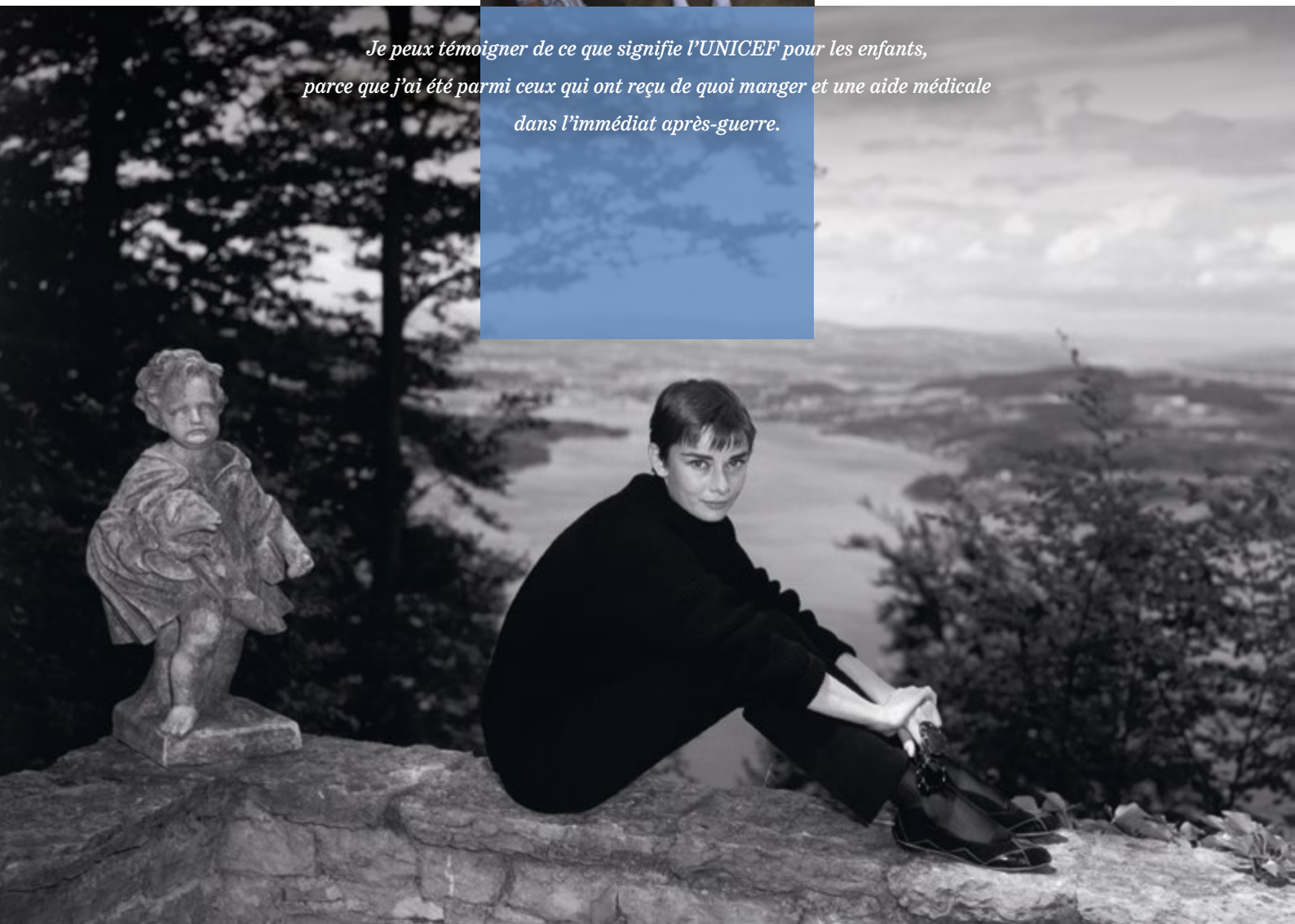
Conformément à l'annexe 4 de la circulaire FINMA 2016/1, les informations relatives à la corporate governance sont disponibles sur le site Internet de la Banque.

Vignette:
Au Vietnam, 1990.

Ci-dessous:
Au Bürgenstock, vers 1956.



*Je peux témoigner de ce que signifie l'UNICEF pour les enfants,
parce que j'ai été parmi ceux qui ont reçu de quoi manger et une aide médicale
dans l'immédiat après-guerre.*



1. RÉPARTITION DES OPÉRATIONS DE FINANCEMENT DE TITRES (ACTIVES ET PASSIVES)

Non applicable.

2. PRÉSENTATION DES COUVERTURES DES CRÉANCES ET DES OPÉRATIONS HORS BILAN AINSI QUE DES CRÉANCES COMPROMISES

en CHF	Nature des couvertures			Total
	Garanties hypothécaires	Autres garanties	En blanc	
Prêts				
Créances sur la clientèle	230 721 384	302 111 401	34 039 617	566 872 402
Créances hypothécaires				
Immeubles d'habitation	4 698 279 630	-	-	4 698 279 630
Immeubles de bureau et commerciaux	257 573 013	-	-	257 573 013
Immeubles artisanaux et industriels	39 736 535	-	-	39 736 535
Autres	-	-	-	-
Total des prêts (avant compensation avec les corrections de valeur - voir tableau 16) au 31.12.2023	5 226 310 562	302 111 401	34 039 617	5 562 461 580
Total au 31.12.2022	5 017 839 783	341 155 200	41 399 301	5 400 394 284
Total des prêts (après compensation avec les corrections de valeur) au 31.12.2023	5 206 671 652	301 672 591	21 119 620	5 529 463 863
Total au 31.12.2022	5 002 538 378	340 711 748	27 944 380	5 371 194 506
Hors bilan				
Engagements conditionnels	2 666 871	229 139 475	28 573 715	260 380 061
Engagements irrévocables	4 422 858	1 230 152	19 565 512	25 218 522
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires	-	-	2 766 960	2 766 960
Total au 31.12.2023	7 089 729	230 369 627	50 906 187	288 365 543
Total au 31.12.2022	5 175 085	264 067 389	43 129 357	312 371 831
Créances compromises				
	Montant brut	Valeur estimée de réalisation des sûretés	Montant net	Corrections de valeur individuelles
Total au 31.12.2023	57 384 525	35 331 839	22 052 686	22 052 686
Total au 31.12.2022	38 755 503	20 937 361	17 818 142	17 818 142

3. RÉPARTITION DES OPÉRATIONS DE NÉGOCE ET DES AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS ÉVALUÉS À LA JUSTE VALEUR (ACTIFS ET PASSIFS)

Non applicable.

4. PRÉSENTATION DES INSTRUMENTS FINANCIERS DÉRIVÉS (ACTIFS ET PASSIFS)

en CHF	Instruments de négoce			Instruments de couverture		
	Valeurs de remplacement positives	Valeurs de remplacement négatives	Volumes contractuels	Valeurs de remplacement positives	Valeurs de remplacement négatives	Volumes contractuels
Instruments de taux						
Contrats à terme, FRAS	-	-	-	-	-	-
Swaps - IRS	-	-	-	-	122 944	3 600 000
Futures	-	-	-	-	-	-
Options (OTC)	-	-	-	-	-	-
Options (exchange traded)	-	-	-	-	-	-
Devises/Métaux précieux						
Contrats à terme	345 693	45 616 919	2 480 743 184	-	-	-
Swaps combinés d'intérêts et de devises	-	-	-	-	-	-
Futures	-	-	1 167	-	-	-
Options (OTC)	28 177	28 177	4 020 245	-	-	-
Options (exchange traded)	-	-	-	-	-	-
Titres de participation/indices						
Contrats à terme	-	-	-	-	-	-
Swaps	-	-	-	-	-	-
Futures	1 623	1 623	67 237	-	-	-
Options (OTC)	-	-	-	-	-	-
Options (exchange traded)	206 410	206 410	18 121 087	-	-	-
Dérivés de crédit						
Credit default swaps	-	-	-	-	-	-
Total return swaps	-	-	-	-	-	-
First to default swaps	-	-	-	-	-	-
Autres dérivés de crédit	-	-	-	-	-	-
Divers						
Contrats à terme	-	-	4 288 833	-	-	-
Swaps	-	-	-	-	-	-
Futures	-	-	-	-	-	-
Options (OTC)	-	-	-	-	-	-
Options (exchange-traded)	-	-	-	-	-	-
Total avant impact des contrats de netting						
Total au 31.12.2023	581 903	45 853 129	2 507 241 753	-	122 944	3 600 000
Total au 31.12.2022	13 135 548	68 005 027	2 712 733 490	-	71 409	53 600 000

4. (SUITE)

en CHF

Total après prise en compte des contrats de netting

	Valeurs de remplacement positives cumulées	Valeurs de remplacement négatives cumulées
Total au 31.12.2023	581 903	45 976 073
Total au 31.12.2022	13 135 548	68 076 436

La Banque n'a pas conclu de contrats de netting.

Répartition selon les contreparties

	Instances centrales de clearing	Banques et maisons de titres	Autres clients
Valeurs de remplacement positives (après prise en compte des contrats de netting) au 31.12.2023	-	326 793	255 110

En ce qui concerne les contrats IRS de couverture, les critères internes d'efficacité, tels que décrits dans la section «Gestion des risques» correspondent aux critères définis par la maison-mère.

Les éventuelles parts inefficaces relatives à des transactions de couverture sont comptabilisées dans le «Résultat des activités de négoce». Concernant les valeurs de remplacement sur les «Contrats à terme» sur devises, celles-ci découlent principalement d'opérations de swap sur devises effectuées sans risque de change pour la Banque.

Dans les «Contrats à terme» du poste «Autres» figurent les opérations au comptant conclues avant le 31 décembre 2023, qui n'avaient pas été réglées, conformément au principe de la comptabilité selon la date de valeur.

5. RÉPARTITION DES IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

en CHF	Valeur comptable		Juste valeur	
	31.12.2023	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2022
Titres de créance	47 192 004	42 102 408	47 226 626	42 114 705
dont:				
destinés à être conservés jusqu'à l'échéance	47 192 004	42 102 408	47 226 626	42 114 705
non destinés à être conservés jusqu'à l'échéance (disponibles à la vente)	-	-	-	-
Titres de participation	3 307 468	3 296 847	3 504 092	3 376 508
dont:				
participations qualifiées	-	-	-	-
Métaux précieux	-	-	-	-
Immeubles	7 228 000	5 375 000	9 176 000	7 191 000
Total des immobilisations financières	57 727 472	50 774 255	59 906 718	52 682 213
dont:				
titres admis en pension selon les prescriptions en matière de liquidités	14 900 848	14 378 092	-	-

Répartition des contreparties selon la notation au 31.12.2023	De AAA à AA-	De A+ à A-	De BBB+ à BBB-	De BB+ à B-	Inférieur à B-	Sans notation
Titres de créance						
Valeurs comptables	36 179 781	-	1 984 200	-	-	9 028 023
Titres de participation						
Valeurs comptables	-	-	-	134 683	-	3 172 785

6. PRÉSENTATION DES PARTICIPATIONS

en CHF

	Valeur d'acqui- sition	Corrections de valeur cumulées et adap- tations de valeur (mise en équiva- lence)	Valeur comptable à la fin de l'année précédente	Change- ments d'affec- tations	Invés- tisse- ment	Désinves- tisse- ment	Corrections de valeur	Adaptations de valeur en cas de mise en équivalence / reprises d'amortis- sements	Valeur comptable	Valeur de marché
Autres participations										
avec valeur boursière	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
sans valeur boursière	3 021 333	(600 000)	2 421 333	-	3 973 441	-	-	-	6 394 774	N/A
Total	3 021 333	(600 000)	2 421 333	-	3 973 441	-	-	-	6 394 774	N/A

7. INDICATION DES ENTREPRISES DANS LESQUELLES LA BANQUE DÉTIENT UNE PARTICIPATION PERMANENTE SIGNIFICATIVE, DIRECTE OU INDIRECTE

Raison sociale et siège	Activité	Capital social	Part au capital	Part aux voix	Détention directe	Détention indirecte
	Établissement					
Pfandbriefbank - Zurich	de crédit	1 100 000 000	0.45%	0.45%	4 941 000	-

La participation dans Sofipo en liquidation, Lugano (CHF 600 000), qui a déjà fait l'objet d'une correction de valeur intégrale, a été annulée à la suite de la radiation de ladite société du registre du commerce le 26 octobre 2023.

Conformément aux dispositions de l'art. 34 OB, il n'y a aucune obligation d'établir des comptes consolidés au 31 décembre 2023. Les coûts de l'acquisition de la participation «Pfandbriefbank – Zurich» s'élèvent à CHF CHF 6 394 774.

8. PRÉSENTATION DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

en CHF	Année de référence							
	Valeur d'acquisition	Amortissements cumulés	Valeur comptable au 31.12.2022	Changements d'affectation	Investissements	Désinvestissements	Amortissements Reprises	Valeur comptable au 31.12.2023
Immobilisations corporelles								
Immeuble à l'usage de la Banque	22 824 050	(12 565 725)	10 258 325	-	3 314 117	-	(901 968)	- 12 670 474
Software acquis séparément ou développés en interne	54 116 647	(51 188 197)	2 928 450	-	3 299 914	-	(1 920 141)	- 4 308 223
Autres immobilisations corporelles	89 294 913	(83 928 895)	5 366 018	-	2 049 935	-	(1 559 831)	- 5 856 122
Total	166 235 610	(147 682 817)	18 552 793	-	8 663 966	-	(4 381 940)	- 22 834 819

Indication du montant global des engagements de leasing opérationnel non portés au bilan

	115 393
dont à échéance dans 12 mois	20 011
dont à échéance depuis 12 mois et jusqu'à 5 ans	95 382

9. PRÉSENTATION DES VALEURS IMMATÉRIELLES

Non applicable.

10. RÉPARTITION DES AUTRES ACTIFS ET DES AUTRES PASSIFS

en CHF

	Autres actifs		
	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Compte de compensation	122 944	71 409	51 535
Administration fédérale des contributions	2 400 966	1 806 531	594 435
Autres	2 433 963	1 362 525	1 071 438
Total	4 957 873	3 240 465	1 717 408

	Autres passifs		
	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Administration fédérale des contributions	3 047 576	1 139 363	1 908 213
Fournisseurs	12 440 549	2 511 017	9 929 532
Autres	1 906 054	1 474 274	431 780
Total	17 394 179	5 124 654	12 269 525

11. INDICATION DES ACTIFS MIS EN GAGE OU CÉDÉS EN GARANTIE DE PROPRES ENGAGEMENTS AINSI QUE DES ACTIFS QUI FONT L'OBJET D'UNE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

en CHF

Actifs mis en gage/cédés	Valeurs comptables	Engagements effectifs
Créances hypothécaires en garantie de prêts auprès de centrales de lettres de gage	1 841 653 824	692 000 000
Liquidité en garantie à la BNS	9 627 576	9 627 576
Titres en garantie à la BNS	4 915 916	4 915 916
Titres en garantie à la SIX SIS	5 152 993	5 152 993
Opérations REPO réalisées sur des titres	-	-
Titres de créance (immobilisations financières) mis en garantie pour des opérations REPO	4 831 939	Aucun engagement
Actifs sous réserve de propriété	-	-

12. INDICATIONS DES ENGAGEMENTS ENVERS LES PROPRES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE PROFESSIONNELLE, AINSI QUE DU NOMBRE ET DU TYPE DES INSTRUMENTS DE CAPITAUX PROPRES DE LA BANQUE DÉTENUS PAR CES INSTITUTIONS

Non applicable.

13. INDICATIONS RELATIVES À LA SITUATION ÉCONOMIQUE DES PROPRES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE

En matière de prévoyance, la Banque a assuré tous ses collaborateurs auprès de la Fondation collective LPP de Swiss Life à l'aide de deux plans de prévoyance, tous deux régis selon le système de la primauté des cotisations:

- sont assurés sous le premier plan tous les salariés, y compris les membres de la Direction, avec un salaire annuel AVS pour un maximum de 500% de la rente de vieillesse AVS maximale (catégorie base). Les membres de la Direction ayant une ancienneté de service de trois ans et âgés de 40 ans ou plus sont assurés avec un salaire annuel AVS pour un maximum de 500% de la rente AVS maximale (catégorie Direction).
- sont assurés sous le second plan tous les salariés, y compris les membres de la Direction, pour la partie du salaire annuel AVS supérieure au maximum de 500% de la rente de vieillesse AVS maximale (catégorie base). Les membres de la Direction ayant une ancienneté de service de trois ans et âgés de 40 ans ou plus sont assurés pour la partie de salaire annuel AVS supérieure au maximum de 500% de la rente AVS maximale (catégorie Direction).

Pour ces deux plans, le montant de la rente de vieillesse dépend du capital vieillesse disponible à l'âge de la retraite et du taux de conversion du capital en rente, selon le tarif pour les assurances collectives.

Il est également prévu un capital en cas de décès, ainsi qu'une rente en cas d'invalidité, de veuvage, pour les orphelins et les enfants des retraités. L'employé verse une cotisation correspondant à environ un tiers tandis que la Banque finance les deux tiers restants nécessaires au financement de ce plan.

Toutes les obligations en matière de prévoyance de l'institution de prévoyance sont entièrement et constamment couvertes par la compagnie d'assurances. Pour la Banque, il ne subsiste aucun engagement ni bénéfice économique.

a) Réserve de contributions de l'employeur

	Valeur nominale à la fin de l'exercice 2023	Renonciation d'utilisation à la fin de l'exercice 2023	Montant net à la fin de l'exercice 2023	Montant net à la fin de l'exercice 2022	Influence de la RCE sur les charges de personnel à la fin de l'exercice 2023	Influence de la RCE sur les charges de personnel à la fin de l'exercice 2022
Fonds patronaux/ institutions de prévoyance	-	-	-	-	-	-
Institutions de prévoyance	-	-	-	-	-	-

b) Présentation de l'avantage/engagement économique et des charges de prévoyance

	Excédent/ insuffisance de couverture à la fin de l'exercice 2023	Part économique de la banque/ du groupe financier à la fin de l'exercice 2023	Part économique de la banque/ du groupe financier à la fin de l'exercice 2022	Modification de la part économique par rapport à l'année précédente (avantage/ engagement économique)	Cotisations payées pour l'année de référence	Charges de prévoyance dans les charges de personnel à la fin de l'exercice 2023	Charges de prévoyance dans les charges de personnel à la fin de l'exercice 2022
Plans de prévoyance sans excédent ni insuffisance	-	-	-	-	-	7 246 693	6 866 521

14. PRÉSENTATION DES PRODUITS STRUCTURÉS ÉMIS

Non applicable.

15. PRÉSENTATION DES EMPRUNTS OBLIGATAIRES ET DES EMPRUNTS À CONVERSION OBLIGATOIRE EN COURS

en milliers de CHF

	Échéances							Total
	Taux moyen	Dans 1 an	Depuis 1 an et jusqu'à 2 ans	Depuis 2 ans et jusqu'à 3 ans	Depuis 3 ans et jusqu'à 4 ans	Depuis 4 ans et jusqu'à 5 ans	Depuis 5 ans	
Prêts des centrales d'émission de lettres de gage	0.73%	48 000	75 700	60 300	47 100	76 700	384 200	692 000
Total au 31.12.2023	-	48 000	75 700	60 300	47 100	76 700	384 200	692 000
Total au 31.12.2022	0.55%	40 000	48 000	75 700	45 300	34 600	400 500	644 100

Comme pour l'exercice précédent, il n'y a pas de prêts obligataires en cours.

	Échéances							Total
	Taux moyen	Dans 1 an	Depuis 1 an et jusqu'à 2 ans	Depuis 2 ans et jusqu'à 3 ans	Depuis 3 ans et jusqu'à 4 ans	Depuis 4 ans et jusqu'à 5 ans	Depuis 5 ans	
Obligations de caisse en circulation	1.15%	12 506	30 625	12 432	2 286	1 654	1 449	60 952
Total au 31.12.2023	-	12 506	30 625	12 432	2 286	1 654	1 449	60 952
Total au 31.12.2022	0.36%	5 565	12 436	4 165	6 000	968	1 098	30 232

16. PRÉSENTATION DES CORRECTIONS DE VALEUR, DES PROVISIONS ET DES RÉSERVES POUR RISQUES BANCAIRES GÉNÉRAUX AINSI QUE DE LEURS VARIATIONS DURANT L'EXERCICE DE RÉFÉRENCE

en CHF

	Etat au 31.12.2022	Utilisations conformes au but	Modifica- tion de l'affectation	Différences de change	Intérêts en souffrance, recouvre- ments	Nouvelle constitution à charge du compte de résultat	Dissolution au profit du compte de résultat	Etat au 31.12.2023
Provisions pour impôts latents	-	-	-	-	-	-	-	-
Provisions pour engagements de prévoyance	-	-	-	-	-	-	-	-
Provisions pour risques de perte latents	359 950	-	-	-	-	-	(31 704)	328 246
Provisions pour autres risques d'exploitation	-	-	-	-	-	-	-	-
Provisions de restructurations	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres provisions	3 020 000	(838 048)	-	-	-	800 000	(551 952)	2 430 000
Total des provisions	3 379 950	(838 048)	-	-	-	800 000	(583 656)	2 758 246
Réserves pour risques bancaires généraux	18 000 000	-	-	-	-	-	-	18 000 000
Corrections de valeur pour risques de défaillance et risques-pays (déduction des créances du bilan)	29 199 778	(373 800)	(397 578)	(44 632)	(2 728 002)	7 792 213	(450 263)	32 997 716
dont:								
Corrections de valeur pour les risques de défaillance des créances compromises	17 818 142	(373 800)	(397 578)	(21 519)	(730 520)	6 208 224	(450 263)	22 052 686
Corrections de valeur pour les risques latents	11 381 636	-	-	(23 113)	(1 997 482)	1 583 989	-	10 945 030

Les «Réserves pour risques bancaires généraux» ne sont pas imposées.

17. PRÉSENTATION DU CAPITAL SOCIAL

en CHF

	Année de référence			Année précédente		
	Valeur nominale totale	Nombre de titres	Capital donnant droit au dividende	Valeur nominale totale	Nombre de titres	Capital donnant droit au dividende
Capital social	180 000 000	1 800 000	180 000 000	180 000 000	1 800 000	180 000 000

Le capital social est entièrement libéré.

La Banca Popolare di Sondrio, Sondrio (Italie) détient 100% du capital-actions et des droits de vote.

La Banca Popolare di Sondrio, Sondrio (Italie) est une société anonyme dont les titres sont cotés à la Bourse Euronext de Milan.

18. NOMBRE ET VALEUR DE DROITS DE PARTICIPATION OU DES OPTIONS SUR DE TELS DROITS ACCORDÉS À TOUS LES MEMBRES DES ORGANES DE DIRECTION ET D'ADMINISTRATION AINSI QU'ÀUX COLLABORATEURS, ET INDICATIONS CONCERNANT D'ÉVENTUELS PLANS DE PARTICIPATION DES COLLABORATEURS

	Nombre		Valeur en CHF		Nombre		Valeur en CHF	
	des droits de participation		des droits de participation		d'options		des options	
	dans Banca Popolare di Sondrio, Italie		dans Banca Popolare di Sondrio, Italie					
	31.12.2023	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2022
Membres du Conseil d'administration	-	-	-	-	-	-	-	-
Membres de la Direction générale	36 730	36 098	134 683	110 343	-	-	-	-
Collaborateurs	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	36 730	36 098	134 683	110 343	-	-	-	-

Indications relatives au plan de participation

Dès lors qu'elle dépasse le seuil défini comme adéquat par le Conseil d'administration en termes tant de montant que d'impact sur la composante fixe de la rémunération – la part variable est soumise, en tenant compte des limites appliquées à la rémunération variable, aux dispositions relatives au report et au paiement sous forme d'instruments financiers considérés comme appropriés pour garantir le respect des objectifs de l'entreprise à long terme. Il s'agit donc:

- d'une «upfront award» s'élevant à 60% du total, qui est attribuée avant la fin du mois de juin de l'année suivante;
- de cinq parts annuelles d'un montant égal, représentant 40% du total, qui sont différées sur une période de cinq ans à compter de l'année consécutive à l'octroi de l'upward award;
- du paiement, sous la forme d'actions Banca Popolare di Sondrio, de 50% de l'upfront et de 50% de la part différée. Ces actions seront soumises à un délai de détention d'un an dans le cas du paiement upfront et d'un an dans le cas du paiement différé.

19. INDICATION DES CRÉANCES ET ENGAGEMENTS ENVERS LES PARTIES LIÉES

en CHF	Créances			Engagements		
	31.12.2023	31.12.2022	Variation	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Titulaires de participations qualifiées	4 433 413	36 976 446	(32 543 033)	1 712 317 146	1 753 170 417	(40 853 271)
Affaires d'organes	7 051 672	6 185 672	866 000	1 570 784	2 529 450	(958 666)

Les crédits aux organes de la société sont de type hypothécaire et sont accordés en respectant les valeurs de nantissement usuelles. Les crédits et les engagements liés à des organes de la banque sont octroyés aux mêmes conditions que celles qui sont appliquées au personnel. Concernant les titulaires de participations qualifiées, les transactions sont réalisées aux conditions et termes du marché. Pour les opérations hors-bilan, il convient de se reporter au tableau 4, dans lequel les opérations de couverture présentées sont entièrement conclues avec la maison-mère, ainsi qu'au tableau 30 qui indique la répartition des opérations fiduciaires.

20. INDICATION DES PARTICIPANTS SIGNIFICATIFS

Depuis la création de la Banque, toutes les actions sont détenues par la maison-mère.

21. INDICATIONS RELATIVES AUX PROPRES PARTS DU CAPITAL ET À LA COMPOSITION DU CAPITAL PROPRE

Les capitaux propres sont détenus à 100% par la maison-mère comme durant l'exercice 2022.

22. INDICATIONS SELON L'ORDONNANCE DU 20 NOVEMBRE 2013 CONTRE LES RÉMUNÉRATIONS ABUSIVES DANS LES SOCIÉTÉS ANONYMES COTÉES EN BOURSE ET L'ART. 663C, AL. 3, CO APPLICABLES AUX BANQUES DONT LES TITRES DE PARTICIPATION SONT COTÉS

Non applicable.

23. PRÉSENTATION DE LA STRUCTURE DES ÉCHÉANCES DES INSTRUMENTS FINANCIERS

en CHF	Échéance du capital							
	À vue	Dénonçable	D'ici 3 mois	Entre 3 et 12 mois	Entre 12 mois et 5 ans	Après 5 ans	Immo- bilisé	Total
Actif circulant								
Liquidités	693 741 445	9 627 576	-	-	-	-	-	703 369 021
Créances								
sur les banques	73 148 051	-	-	-	-	-	-	73 148 051
Créances								
sur la clientèle	3 163 457	329 654 641	118 001 008	64 866 939	14 197 945	22 425 934	-	552 309 924
Créances hypothécaires	9 838 431	399 532 948	200 593 746	971 709 237	2 589 319 831	806 159 746	-	4 977 153 939
Valeurs de remplace- ment positives d'instruments financiers dérivés	581 903	-	-	-	-	-	-	581 903
Immobilisations financières	5 291 668	-	6 695 411	26 501 244	12 011 149	-	7 228 000	57 727 472
Total au 31.12.2023	785 764 955	738 815 165	325 290 165	1 063 077 420	2 615 528 925	828 585 680	7 228 000	6 364 290 310
Total au 31.12.2022	1 010 762 957	619 196 735	439 486 141	682 881 356	2 696 559 408	987 465 957	5 375 000	6 441 727 554
Fonds étrangers								
Engagements envers les banques	9 822 874	-	583 444 800	927 542 200	235 957 800	-	-	1 756 767 674
Engagements résultant d'opérations de financement de titres	1 398 854 558	993 256 109	625 761 597	332 613 056	-	-	-	3 350 485 320
Valeurs de remplace- ment négatives d'instruments financiers dérivés	45 976 073	-	-	-	-	-	-	45 976 073
Obligations de caisse	-	-	45 000	12 461 000	46 997 000	1 449 000	-	60 952 000
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	-	-	5 000 000	43 000 000	259 800 000	384 200 000	-	692 000 000
Total au 31.12.2023	1 454 653 505	993 256 109	1 214 251 397	1 315 616 256	542 754 800	385 649 000	-	5 906 181 067
Total au 31.12.2022	2 055 703 108	1 159 169 335	784 343 858	1 273 102 140	325 969 000	401 598 000	-	5 999 885 441

24. PRÉSENTATION DES ACTIFS ET PASSIFS RÉPARTIS ENTRE LA SUISSE ET L'ÉTRANGER SELON LE PRINCIPE DU DOMICILE

en milliers de CHF	31.12.2023		31.12.2022	
	Suisse	Étranger	Suisse	Étranger
Actifs				
Liquidités	703 024	345	887 948	299
Créances sur les banques	36 116	37 032	43 140	75 236
Créances sur la clientèle	294 913	257 397	338 412	251 444
Créances hypothécaires	4 845 627	131 527	4 661 617	119 722
Valeurs de remplacement positives d'instruments financiers dérivés	536	46	5 342	7 793
Immobilisations financières	20 716	37 011	14 367	36 408
Comptes de régularisation	20 729	5 726	9 428	194
Participations	6 395	-	2 421	-
Immobilisations corporelles	22 130	705	17 874	678
Autres actifs	4 619	339	2 936	305
Total des actifs	5 954 805	470 128	5 983 485	492 079
Passifs				
Engagements envers les banques	44 449	1 712 319	31 066	1 754 372
Engagements résultant des dépôts de la clientèle	2 392 567	957 918	2 389 004	1 083 035
Valeurs de remplacement négatives d'instruments financiers dérivés	33 324	12 652	32 713	35 364
Obligations de caisse	60 952	-	30 232	-
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	692 000	-	644 100	-
Comptes de régularisation	13 750	17 704	14 709	9 434
Autres passifs	17 146	248	4 898	227
Provisions	2 758	-	3 380	-
Réserves pour risques bancaires généraux	18 000	-	18 000	-
Capital social	180 000	-	180 000	-
Réserve légale issue du capital	-	-	-	-
Réserve légale issue du bénéfice	240 981	-	228 633	-
Réserves facultatives issues du bénéfice	-	-	-	-
Bénéfice de l'exercice	28 165	-	16 397	-
Total des passifs	3 724 092	2 700 841	3 593 132	2 882 432

25. RÉPARTITION DU TOTAL DES ACTIFS PAR PAYS OU PAR GROUPES DE PAYS

en milliers de CHF	31.12.2023		31.12.2022	
	Total	Part en %	Total	Part en %
Suisse	5 954 804	92%	5 983 485	93%
Italie	37 716	1%	86 296	2%
Pays OCDE	116 567	2%	121 959	2%
Autres pays	315 846	5%	283 824	3%
Total	6 424 933	100%	6 475 564	100%

26. RÉPARTITION DU TOTAL DES ACTIFS SELON LA SOLVABILITÉ DES GROUPES DE PAYS (DOMICILE DU RISQUE)

Pays	Rating Fitch	Expositions nettes à l'étranger au 31.12.2023		Expositions nettes à l'étranger au 31.12.2022	
		En CHF	Part en %	En CHF	Part en %
Allemagne	AAA	35 748 481	7.60	32 734 854	6.65
Luxembourg	AAA	12 926 670	2.75	5 404 565	1.10
Suède	AAA	1 673 926	0.36	6 240 267	1.27
Singapour	AAA	944	0.00	78	0.00
Hollande	AAA	3	0.00	3	0.00
USA	AA+	5 243 374	1.12	2	0.00
Abu Dhabi	AA	290 735	0.06	5 328	0.00
France	AA-	34 370 192	7.31	33 620 683	6.83
Royaume-Uni	AA-	20 468 770	4.35	20 603 766	4.19
Hong Kong	AA-	893 851	0.19	150	0.00
Irlande	AA-	1 811	0.00	2 953	0.00
Belgique	AA-	355	0.00	227	0.00
Israël	A+	1 464 685	0.31	1 576 411	0.32
Slovénie	A	293	0.00	735 978	0.15
Espagne	A-	1 619 843	0.34	15 043 206	3.06
Italie	BBB	37 716 130	8.02	86 296 318	17.54
Panama	BBB-	355 514	0.08	348 832	0.07
Grèce	BBB-	302 380	0.06	201 772	0.04
Bésil	BB	15	0.00	612 563	0.12
Monaco	Sans notation	299 717 546	63.75	263 843 442	53.62
Guernsey	Sans notation	11 617 548	2.47	15 073 318	3.06
Russie	Sans notation	455 416	0.10	1 846	0.00
Divers	n.a.	5 261 139	1.12	9 732 155	1.98
Total		470 129 621	100.00	492 078 717	100.00

Le rating Fitch pour la Suisse est AAA.

27. PRÉSENTATION DES ACTIFS ET PASSIFS RÉPARTIS SELON LES MONNAIES LES PLUS IMPORTANTES POUR LA BANQUE

en milliers de CHF

Actifs	CHF	EUR	USD	Autres	Total
Liquidités	700 349	2 776	162	82	703 369
Créances sur les banques	26 141	30 823	7 183	9 001	73 148
Créances sur la clientèle	307 536	239 609	456	4 709	552 310
Créances hypothécaires	4 845 627	131 527	-	-	4 977 154
Valeurs de remplacement positives					
d'instruments financiers dérivés	395	67	84	36	582
Immobilisations financières	23 062	23 977	10 688	-	57 727
Comptes de régularisation	11 192	10 354	4 727	182	26 455
Participations	6 395	-	-	-	6 395
Immobilisations corporelles	22 130	705	-	-	22 835
Autres actifs	4 209	476	231	42	4 958
Total des actifs au bilan	5 947 036	440 314	23 531	14 052	6 424 933
Prétentions à la livraison découlant d'opérations au comptant, à terme et en options sur devises	15 896	2 151 589	293 149	26 080	2 486 714
Total des actifs au 31.12.2023	5 962 932	2 591 903	316 680	40 132	8 911 647
Passifs					
Engagements envers les banques	20 774	1 713 620	16 888	5 486	1 756 768
Engagements résultant des dépôts de la clientèle	2 202 766	843 237	260 475	44 007	3 350 485
Valeurs de remplacement négatives					
d'instruments financiers dérivés	45 764	112	2	98	45 976
Obligations de caisse	60 952	-	-	-	60 952
Prêts auprès de centrales de lettres de gage	692 000	-	-	-	692 000
Comptes de régularisation	4 396	19 993	6 785	280	31 454
Autres passifs	16 167	1 225	2	-	17 394
Provisions	2 758	-	-	-	2 758
Réserves pour risques bancaires généraux	18 000	-	-	-	18 000
Capital social	180 000	-	-	-	180 000
Réserve légale issue du capital	-	-	-	-	-
Réserve légale issue du bénéfice	240 981	-	-	-	240 981
Réserves facultatives issues du bénéfice	-	-	-	-	-
Bénéfice de l'exercice	28 165	-	-	-	28 165
Total des passifs au bilan	3 512 723	2 578 187	284 152	49 871	6 424 933
Engagements de livraison découlant d'opérations au comptant, à terme et en options	2 445 823	16 506	16 033	8 352	2 486 714
Total des passifs au 31.12.2023	5 958 546	2 594 693	300 185	58 223	8 911 647
Position nette par devise	4 386	(2 790)	16 495	(18 091)	-

28. RÉPARTITION ET COMMENTAIRES DES CRÉANCES ET ENGAGEMENTS CONDITIONNELS

en CHF	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Engagements de couverture de crédit et similaires	235 317 557	271 133 204	(35 815 647)
Garanties de prestation de garantie et similaires	-	-	-
Engagements irrévocables résultant d'accréditifs documentaires	25 062 504	23 604 434	1 458 070
Autres engagements conditionnels	-	-	-
Total des engagements conditionnels	260 380 061	294 737 638	(34 357 577)
Créances éventuelles découlant de reports de pertes fiscaux	-	-	-
Autres créances éventuelles	-	-	-
Total des créances éventuelles	-	-	-

29. RÉPARTITION DES CRÉDITS PAR ENGAGEMENT

Non applicable.

30. RÉPARTITION DES OPÉRATIONS FIDUCIAIRES

en CHF	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Placements fiduciaires auprès de sociétés tierces	85 717 368	48 215 065	37 502 303
Placements fiduciaires auprès de la maison-mère	-	-	-
Total	85 717 368	48 215 065	37 502 303

31. RÉPARTITION DES AVOIRS ADMINISTRÉS ET PRÉSENTATION DE LEUR ÉVOLUTION

en milliers de CHF	31.12.2023	31.12.2022	Variation
A) Répartition des avoirs administrés			
Avoirs détenus par des instruments de placement collectifs sous gestion propre	596.2	644.1	(47.9)
Avoirs sous mandat de gestion	482.4	499.4	(17.0)
Autres avoirs administrés	5 150.5	4 922.4	228.1
Total des avoirs administrés (y c. prises en compte doubles)	6 229.1	6 065.9	163.2
dont prises en compte doubles	273.8	265.0	8.8

Le chiffre des «Autres avoirs administrés» se réfère au montant total des avoirs déposés par la clientèle, pour lesquels la Banque effectue des services, notamment administratifs.

B) Présentation de l'évolution des avoirs administrés

Total des avoirs administrés (y c. prises en compte doubles) initiaux	6 065.9	6 405.2	(339.3)
+/- Apports nets d'argent frais / retraits nets	77.4	(157.0)	234.4
+/- Evolution des cours, intérêts, dividendes et évolution de change	85.8	(182.3)	268.1
+/- Autres effets	-	-	-
Total des avoirs administrés (y c. prises en compte doubles) finaux	6 229.1	6 065.9	163.2

Les apports/(retraits) nets de nouveaux fonds sont calculés par la Banque sans inclure les intérêts échus, la différence de change, les variations de cours, les commissions et les frais perçus.

Les crédits à la clientèle ne sont pas déduits.

32. RÉPARTITION DU RÉSULTAT DES OPÉRATIONS DE NÉGOCE ET DE L'OPTION DE LA JUSTE VALEUR

en CHF	31.12.2023	31.12.2022	Variation
Instruments de taux (y c. les fonds)	-	-	-
Titres de participation (y c. les fonds)	(7 122)	(17 231)	10 109
Devises	61 863 437	11 490 436	50 373 001
Matières premières/métaux précieux	678 065	(1 466 659)	2 144 724
Total du résultat de négoce	62 534 380	10 006 546	52 527 834

Le résultat «Devises» est principalement imputable aux opérations de currency swaps.

33. INDICATION DE PRODUIT DE REFINANCEMENT SIGNIFICATIF DANS LA RUBRIQUE PRODUITS DES INTÉRÊTS ET DES ESCOMPTES AINSI QUE DES INTÉRÊTS NÉGATIFS SIGNIFICATIFS

Il n'y a rien à signaler pour l'année sous revue.

34. RÉPARTITION DES CHARGES DE PERSONNEL

en CHF	2023	2022	Variation
Appointements	42 955 791	40 216 438	2 739 353
dont:			
Rémunérations variables	4 700 000	3 848 000	852 000
Prestations sociales	11 653 057	11 292 540	360 517
Autres charges de personnel	820 166	1 726 778	(906 612)
Total	55 429 014	53 235 756	2 193 258

35. RÉPARTITION DES AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION

en CHF	2023	2022	Variation
Coût des locaux	6 260 256	6 361 025	(100 769)
Charges relatives à la technique de l'information et de la communication	2 711 765	2 375 279	336 486
Charges relatives aux véhicules, aux machines, au mobilier et aux autres installations ainsi qu'au leasing opérationnel	8 504 686	7 981 421	523 265
Honoraires de la société d'audit	399 616	380 490	19 126
dont ceux:			
pour les prestations en matière d'audit financier et d'audit prudentiel	399 616	380 490	19 126
pour d'autres prestations de service	-	-	-
Autres charges d'exploitation	7 022 114	6 152 516	869 598
Total	24 898 437	23 250 731	1 647 706

36. COMMENTAIRES DES PERTES SIGNIFICATIVES, DES PRODUITS ET CHARGES EXTRAORDINAIRES AINSI QUE DES DISSOLUTIONS SIGNIFICATIVES DE RÉSERVES LATENTES, DE RÉSERVES POUR RISQUES BANCAIRES GÉNÉRAUX ET DE CORRECTIONS DE VALEURS ET PROVISIONS LIBÉRÉES

Les recettes extraordinaires sont essentiellement constituées de recouvrements de diverses recettes des exercices précédents.

37. INDICATIONS ET JUSTIFICATION DES RÉÉVALUATIONS DE PARTICIPATIONS ET D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES JUSQU'À CONCURRENCE DE LA VALEUR D'ACQUISITION

Aucune réévaluation durant l'année considérée.

38. PRÉSENTATION DU RÉSULTAT OPÉRATIONNEL RÉPARTI ENTRE LA SUISSE ET L'ÉTRANGER SELON LE PRINCIPE DU DOMICILE DE L'EXPLOITATION

en CHF	2023		
	Suisse	Étranger*	Total
Résultat des opérations d'intérêts	26 038 308	7 863 385	33 901 693
Résultat des opérations en commissions et des prestations de service	23 001 782	1 970 831	24 972 613
Résultat des opérations de négoce et de l'option de la juste valeur	60 711 559	1 822 821	62 534 380
Autres résultats ordinaires	(1 114 220)	616 129	(498 091)
Charges d'exploitation	74 066 972	6 260 479	80 327 451
Résultat opérationnel	34 570 457	6 012 687	40 583 144

* Les données «Étranger» se réfèrent à la succursale de la Principauté de Monaco.

39. PRÉSENTATION DES IMPÔTS COURANTS ET LATENTS, AVEC INDICATION DU TAUX

Au 31.12.2023, ce poste couvre exclusivement les impôts courants (taux d'imposition moyen: 21,2%).

40. INDICATIONS ET COMMENTAIRES SUR LE RÉSULTAT PAR DROIT DE PARTICIPATION POUR LES BANQUES DONT LES TITRES DE PARTICIPATION SONT COTÉS

Non applicable.

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

Il est fait référence au rapport de l'organe de révision publié en italien le 21 février 2024, dans lequel l'organe de révision confirme qu'il est d'avis que les comptes annuels en italien de Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA sont conformes à la loi suisse et aux statuts de la société.

PRÉFACE

L'homme n'est pas une île. Depuis toujours, instinctivement, les êtres humains se cherchent et se rencontrent pour parler, échanger, approfondir des sujets, pour s'écouter, apprendre les uns des autres, et dans le même temps, se divertir. Le théâtre, aujourd'hui comme hier, est un vecteur de culture qui répond à ce besoin de contacts humains. Dans la Grèce et la Rome antiques, il était déjà présent et il a produit des textes d'une valeur inestimable qui sont aujourd'hui encore mis en scène. C'était un art qui mobilisait temps, engagement et réflexion. Les représentations se tenaient dans des théâtres à ciel ouvert, qui s'intégraient harmonieusement à la nature environnante. À partir des vestiges, dont certains sont bien conservés, on perçoit immédiatement le soin qui était apporté à la construction de ces édifices, en premier lieu les *cavea* (les gradins): les acteurs étaient bien visibles de tous les spectateurs et leur voix parvenait sans entraves, chaude et bien nette, jusqu'aux derniers rangs.

Plus tard, une autre forme de spectacle est venue concurrencer le théâtre, sans toutefois s'y substituer: le cinéma. Tandis qu'au théâtre, tout est pris sur le vif, en direct, sur la scène, le cinéma donne à voir sur un écran des séquences tournées au préalable et gravées sur la pellicule. Grâce à des recherches assidues, le cinéma a pu atteindre une qualité de son et d'image autrefois inimaginable. De tels progrès forcent notre admiration, une admiration qu'il ne paraît pas aberrant de comparer à celle du poète italien Vincenzo Monti, lorsqu'il s'extasiait devant l'œuvre des frères Montgolfier, créateurs en 1783 du premier aérostat capable de transporter des personnes. Au lendemain de leur première expérience de vol, ce dernier composait une ode qui, adressée à l'Homme, génial inventeur, se concluait ainsi: «Qu'as-tu d'autre à accomplir? Déchirer le voile de la mort et rejoindre Jupiter au plus haut des cieux, et avec lui savourer le nectar de la vie?».

Le cinéma est un spectacle à la portée des plus modestes, ce qui a facilité sa large diffusion à travers les cinq continents. Il offre aux cinéphiles une saine distraction, leur permet de laisser libre cours à leur imagination, de s'émouvoir tout en nourrissant leur esprit. Le cinéma – de qualité, entendons-nous! – est un art qui touche à tous les champs de la connaissance et qui contribue à la transmission du savoir au sens large. Nombreux sont les films qui suscitent curiosité et débats. Certains soulèvent même de profondes réflexions et restent durablement gravés dans les esprits et les cœurs.

Donner naissance à un film de qualité nécessite un travail de préparation attentif et, de la part des scénaristes, réalisateurs et producteurs, un regard aiguisé et beaucoup d'intuition. Les acteurs et leur immersion totale dans les personnages incarnés y comptent également pour beaucoup. La réussite et le succès d'un film dépendent en effet forcément de la qualité de leur contribution. Et en parlant de qualité, c'est avec bonheur que nous mettons ici en lumière la figure d'Audrey Hepburn, actrice du siècle passé ayant percé à partir des années 1950. Digne représentante de l'éternel féminin, c'est à elle que notre banque a choisi de consacrer la monographie qui occupe chaque année le volet culturel de notre Rapport d'activité. Ce choix concorde en outre avec l'adhésion de notre société mère, la Banca Popolare di Sondrio, lors de la Journée internationale des droits de la femme (8 mars 2023), à la fois à la charte «Femmes dans la banque: valoriser la diversité de genre» de l'Association bancaire italienne et à «Valore D», première association d'entreprises en Italie à œuvrer pour la promotion de la parité de genre et d'une culture inclusive pour chaque individu, sans discrimination.

Audrey Hepburn est née en Belgique, à Ixelles, commune de Bruxelles, le 4 mai 1929, d'un père anglais et d'une mère néerlandaise. Elle est issue d'une famille d'aristocrates qui sont amenés à sillonner l'Europe pour raisons professionnelles.

En 1935, ses parents divorcent et son père part s'installer au Royaume-Uni, son pays d'origine, et dès lors se désintéresse complètement de sa fille. Pour la petite Audrey, c'est un traumatisme qui sera source d'anxiété et d'un sentiment durable d'insécurité. Toutefois, elle n'en tiendra jamais rigueur à ce père absent et, devenue adulte, elle ira lui rendre visite et restera toujours en contact avec lui, allant jusqu'à l'aider financièrement.

En 1939, Audrey part s'installer avec sa mère à Arnhem, au centre des Pays-Bas où, en autres, elle se met à la danse classique avec passion et profit.

On sait que pendant la Deuxième Guerre mondiale, les Pays-Bas ont, eux aussi, beaucoup souffert des persécutions nazies. À l'hiver 1944, l'occupant s'acharne toujours plus sur les populations civiles. Les rares réserves de nourriture et de carburant sont confisquées. La jeune Audrey paiera un lourd tribut à cette période sombre, où la faim et le froid endurés la laisseront avec une santé fragile.

À la fin de la guerre, Audrey Hepburn joue dans divers théâtres, avec succès (elle n'abandonnera jamais tout à fait la scène), puis se lance dans le cinéma. Elle obtient son premier rôle en 1951 dans le film anglais *Une avoine sauvage*. Par la suite, elle crève l'écran dans *Vacances romaines*, sorti en salles en 1953, où elle tient le premier rôle féminin aux côtés de Gregory Peck. On peut dire que ce film sera son tremplin. À partir de là, les rôles, et les triomphes, se succèdent à un rythme soutenu. *Fama crescit eundo*, diraient les Latins.

À partir de 1967, elle espace ses apparitions au cinéma, pour y renoncer totalement en 1988. Mais Audrey Hepburn n'est pas femme à rester les bras ballants. À partir de cette année-là, en effet, elle s'investit pleinement dans sa mission auprès de l'UNICEF. Elle le fera avec force, dévouement et amour, poussée en cela par une fibre maternelle hors du commun et par le souvenir des expériences amères vécues à titre personnel pendant les années de guerre. Sa première mission l'envoie en Éthiopie, puis dans d'autres pays en voie de développement comme le Soudan, le Bangladesh, le Vietnam et la Somalie, où elle est confrontée à la pauvreté et à la misère et constate *de visu* à quel point, dans ces territoires désolés, la vie est un jeu de hasard et la mort – de faim et de maladies –, toujours à craindre. Surtout quand on est un enfant.

Les situations inhumaines auxquelles elle est confrontée lui tirent des larmes, l'indignent et la poussent à l'action.

En mettant fin à sa mission auprès de l'UNICEF en 1992, Audrey Hepburn, malade, se retire de la sphère publique. Dans la Bible, plus précisément dans les Proverbes, où il est question de la femme vertueuse, on lit entre autres que celle-ci «sait tendre la main à l'indigent». Ce verset, à la lumière des nombreuses missions caritatives menées par cette femme altruiste et pleine de bonté, semble particulièrement à propos ici.

L'interprète intemporelle de *Vacances romaines* meurt le 20 janvier 1993, à Tolochenaz, dans le canton de Vaud, où l'actrice et – redisons-le – la militante humanitaire a passé les trente dernières années de sa vie. Elle repose dans le petit cimetière du village qu'elle aimait tant, dans une tombe d'une grande sobriété.

Je remercie les auteurs des articles qui composent cette passionnante monographie sur Audrey Hepburn et les félicite pour la précision de leurs recherches, leurs commentaires avisés et la clarté de leur exposé.

Lugano, janvier 2024

Le Président
Mario Alberto Pedranzi

